



# **DVD-PLAYER**

**X Slim**



**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**  
**ASSEMBLING INSTRUCTIONS**  
**INSTRUCTIONS DE MONTAGE**  
**MONTAGEANLEITUNG**  
**INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE**

**VM015**

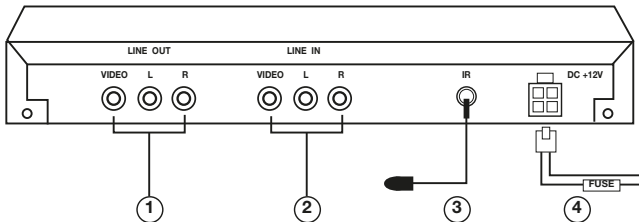
## Accessori in dotazione

**Accessories supplied in package • Accessoires en dotation  
Zubehör im Lieferumfang enthalten • Accesorios en dotación**

- n. 2 **Staffe laterali di fissaggio** • Lateral fixation-brackets • Etriers latéraux de fixation • seitliche Befestigungshalter  
Escuadras laterales para fijación
- n. 1 **Cablaggio alimentazione** • Current-supply cable • Cablage alimentation • Stromkabel  
Cableado de alimentación
- n. 1 **Sensore IR remoto** • Sensor IR remote • Senseur IR remote • IR-Remote-Sensor  
Sensor IR (para Inst. occulta del DVD)
- n. 1 **Telecomando con batteria** • Remote control unit with battery • Télécommande avec batterie  
Fernbedienung mit Batterie • Mando a distancia con batería incluida
- n. 1 **Prolunga audio/video - 3 m.** • Audio/Video cable extension 3 m • Prolonge audio/vidéo - 3 mt.  
Audio-Video-Verlängerung (3 m) • Alargadera audio/video - 3 m.
- n. 1 **Cablaggio A/V input** • A/V input cable • Cablage A/V input • A/V-Eingangskabel • Cableado A/V input

## Schema di collegamento - Connection scheme

IT-GB



- 1 - Audio/Video OUT
- 2 - Audio/Video IN
- 3 - Ingresso Sensore IR esterno
- 4 - Alimentazione (DC +12V)

- 1 - Audio/Video OUT
- 2 - Audio/Video IN
- 3 - Input for external IR-Sensor
- 4 - Current-Supply (DC +12V)

### 2 - NOTA

- 1 Vedere anche le istruzioni del proprio monitor per i collegamenti.
- 2 Per riferimenti aggiuntivi sugli strumenti collegati consultare sempre il relativo manuale di istruzioni.
- 3 Effettuare i collegamenti sempre con il lettore DVD spento.
- 4 La vicinanza del lettore DVD ad un sintonizzatore radio, può distorcere la radiofonia. In tal caso cercare di posizionarlo più lontano possibile da queste apparecchiature.
- 5 Il suono del DVD é molto dinamico e possiede un vasto spettro di volume. Per non danneggiare gli altoparlanti con improvvise elevate potenze, ricordarsi di regolare il volume per un adeguato livello di ascolto.
- 6 Prima di collegare o scollegare i cavi del lettore DVD spegnere sempre l'amplificatore per non danneggiare gli altoparlanti.



### Attenzione

NON installare mai il monitor in una posizione che permetta al conducente del veicolo di guardare la proiezione mentre guida.

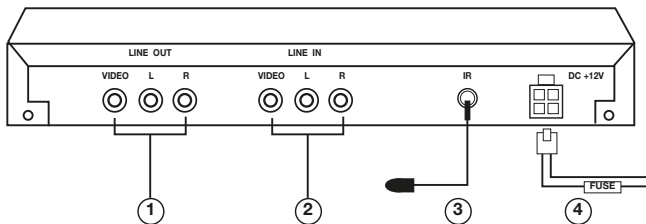
### 2 - NOTE:

- 1 Regarding the connections, check also the instructions of the used Screen.
- 2 Regarding the connected instruments, check the related Instruction manuals for more details.
- 3 Always effect the connections while the DVD-player is switched-off.
- 4 If a radio-tuner is near the DVD-player, radio-reception could be distorted. In such case, try to place the DVD-player farther away from the Tuner.
- 5 The DVD-player has a very dynamic sound and a vast volume-range. To avoid damaging the speakers with sudden elevated powers, always remember to regulate the volume at a reasonable level.
- 6 Before connecting or de-connecting the cables of the DVD-player, always switch-off the amplifier in order not to damage the speakers.



### Attention

NEVER install the screen in a position allowing the car-driver to watch TV while driving.



- 1 - Audio/Vidéo OUT
- 2 - Audio/Vidéo IN
- 3 - Entrée Senseur IR externe
- 4 - Alimentation

- 1 - Audio-/Video-Ausgang (Out)
- 2 - Audio-/Video-Eingang (IN)
- 3 - Eingang externer Infrarot-Sensor
- 4 - Stromzufuhr

- 1 - Salida Audio/Video OUT
- 2 - Entrada Audio/Video IN
- 3 - Entrada Sensor IR exterior
- 4 - Alimentación

## 2 - NOTES

- 1 Voir également les instructions du propre écran pour les branchements
- 2 Pour d'autres infos sur les branchements, consulter le manuel d'instructions.
- 3 Toujours effectuer les branchements avec le lecteur DVD éteint.
- 4 La proximité du lecteur DVD à un sintoniseur radio, peut présenter des interférences. Dans ce cas essayer de positionner le lecteur le plus loin possible de ces appareils.
- 5 Le son du DVD est très dynamique et possède un vaste spectre de volume. Pour ne pas abîmer les haut-parleurs avec des puissances brusques et élevées, se souvenir de régler le volume à un niveau normal d'écoute.
- 6 Avant de brancher ou débrancher les câbles du lecteur DVD, toujours éteindre l'amplificateur afin de ne pas abîmer les haut-parleurs.



### ATTENTION

NE JAMAIS installer L'écran dans une position qui permet au conducteur de regarder l'écran lorsqu'il conduit.

## 2 - HINWEISE

- 1 Im Bezug auf die Anschlüsse, auch die Anweisungen des Bildschirms beachten.
- 2 Zusatzinformationen zu angeschlossenen Instrumenten, immer den jeweiligen Anweisungen entnehmen.
- 3 Anschlüsse immer nur bei ausgeschaltetem DVD-Player vornehmen.
- 4 Ein nahe liegender Radio-Tuner könnte dem DVD-Player Geräusche verursachen. Die beiden Geräte deshalb so weit wie möglich voneinander entfernen.
- 5 Der Klang des DVD-Players ist sehr dynamisch und verfügt über ein weites Lautstärke-Feld. Um die Lautsprecher vor Schäden zu schützen, die sich bei plötzlich eintretender hoher Leistung ergeben könnten, Lautstärke immer auf ein angemessenes Zuhör-Niveau einstellen.
- 6 Vor dem Ein- und Ausstecken der Kabel des DVD-Players, Verstärker immer erst ausschalten, um die Lautsprecher nicht zu beschädigen.



### WICHTIG:

Um den Fahrer nicht abzulenken, Bildschirm unbedingt an einer Stelle montieren, von der der Fahrer NICHT auf den Bildschirm blicken kann.

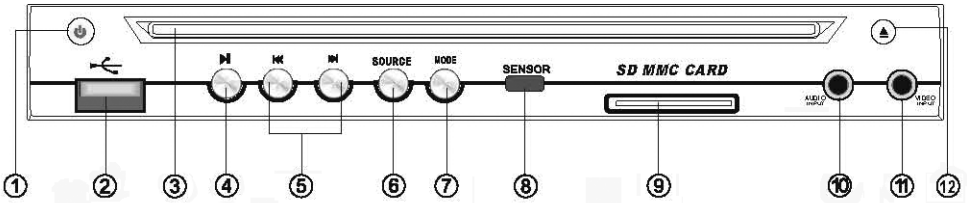
## 2-NOTA

- 1 Ver también las instrucciones del propio monitor para las conexiones
- 2 Para más información sobre las conexiones, consulte el manual de instrucciones
- 3 Efectuar las conexiones siempre con el reproductor DVD apagado.
- 4 La cercanía del reproductor DVD y un sintonizador de radio, puede provocar interferencias. En tal caso probar a posicionar el reproductor lo más lejos posible de éstos aparatos.
- 5 El sonido del DVD es muy dinámico y posee un amplio espectro de volumen. Para no dañar los altavoces con imprevistas elevaciones de potencias, recordar de regular el volumen para un adecuado nivel de escucha.
- 6 Antes de conectar o desconectar los cables del reproductor DVD apagar siempre el amplificador para no dañar los altavoces..



### Atención

No instalar nunca el monitor en una posición que permita al conductor del vehículo de distraerse mientras conduce.



1 -	<b>POWER</b>	Accensione / Spegnimento.
2 -	<b>USB</b>	Feritoia per l'inserimento di USB.
3 -	<b>DISC-IN</b>	Feritoia per l'inserimento del disco.
4 -	<b>PLAY / PAUSE</b>	Inizio riproduzione disco / Pausa disco.
5 -	<b>SKIP</b>	Passa alla traccia audio/video successiva o precedente.
6 -	<b>SOURCE</b>	Seleziona tra DVD / USB / SD
7 -	<b>MODE</b>	Seleziona tra DVD / AUX-IN 1 / AUX-IN 2
8 -	<b>REMOTE SENSOR</b>	Sensore per la ricezione dei segnali del telecomando.
9 -	<b>SD MMC CARD</b>	Feritoia per l'inserimento di SD/MMC card.
10 -	<b>AUDIO INPUT</b>	Ingresso aux-in audio
11 -	<b>VIDEO INPUT</b>	Ingresso aux-in video.
12 -	<b>EJECT</b>	Espelle il disco inserito.

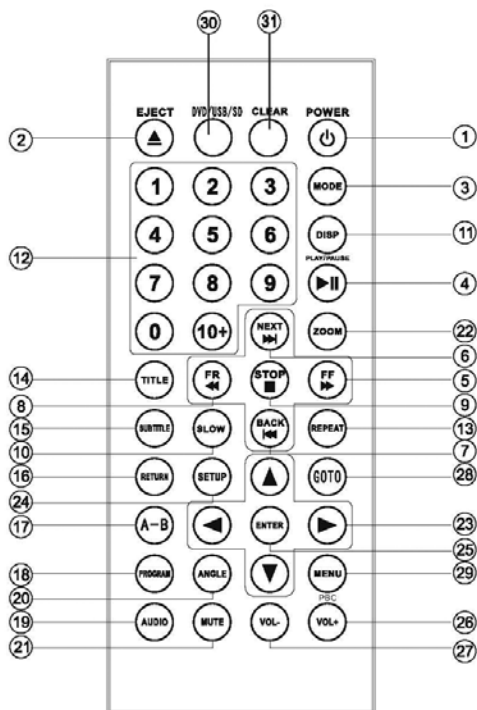
## NOTE su USB/SD/MMC

La funzione USB (flash memory type) è vincolata dalla compatibilità tra la chiave USB ed il lettore DVD, verificare sempre la compatibilità.

1. SD/MMC card supportate (Max 2 Gb)
2. USB flash memory 2 in 1 (SD/MMC) supportata
3. Fat12 / fat16 / fat 32 consentiti / Fat 12/16 (cartelle: 200; file: 1000) / Fat 32 (cartelle: 200; file: 1000)
4. Nomi files: 32 caratteri Cartelle: 32 caratteri Titoli: 32 caratteri
5. Tag (id3 tag ver. 2.0) title / artist / album: 32 byte consentiti
6. Multi card reader: NON supportato
7. USB 1.1 supportata USB 2.0 supportata (la USB 2.0 speed non è supportata, quindi verrà letta alla stessa velocità dell'USB 1.1)

Nota: qualora ad USB inserita non avvenga il riconoscimento da parte dell'unità, procedere come segue: rimuovere il dispositivo USB, spegnere e riaccendere l'unità, reinserire la chiave USB.

## Identificazione controlli telecomando



- |                |  |
|----------------|--|
| 1. POWER       | Accensione/Spegnimento.  |
| 2. EJECT       | Tasto espulsione disco.  |
| 3. MODE        | Commuta da DVD/USB/SDcard a AUX IN e viceversa.                        |
| 4. PLAY/PAUSE  | Inizia o sospende la riproduzione.                                     |
| 5. FF          | Attiva l'avanzamento rapido.   |
| 6. NEXT        | Passa alla traccia successiva.   |
| 7. BACK        | Passa alla traccia precedente.   |
| 8. FR          | Attiva il riavvolgimento veloce.                                       |
| 9. STOP        | Ferma la riproduzione.   |
| 10. SLOW       | Attiva la riproduzione rallentata.                                     |
| 11. DISP       | Mostra sullo schermo le informazioni del disco in riproduzione.        |
| 12. TAST. NUM. | Tasti di digitazione numerica.   |
| 10+            | Incrementa di 10 le tracce/brani.                                      |
| 13. REPEAT     | Attiva la modalità di ripetizione traccia.                             |
| 14. TITLE      | Entra nel menù titoli del DVD.   |
| 15. SUBTITLE   | Cambia il linguaggio dei sottotitoli del DVD.                          |
| 16. RETURN     | Interrompe la riproduzione del disco e torna al menù principale.       |
| 17. A-B        | Ripete una parte definita del disco.                                   |
| 18. PROGRAM    | Permette la programmazione della sequenza di riproduzione di CD e MP3. |
| 19. AUDIO      | Seleziona la modalità audio nei CD e VCD, cambia la lingua nei DVD.    |
| 20. ANGLE      | Cambia l'angolo di visione nei DVD se presente sul supporto.           |
| 21. MUTE       | Elimina l'audio.   |
| 22. ZOOM       | Ingrandisce l'immagine sullo schermo.                                  |
| 23. FRECCHE    | Permettono lo spostamento all'interno dei menù.                        |
| 24. ENTER      | Conferma le selezioni nel menù.  |
| 25. SETUP      | Entra o esce dal menù di SETUP.  |
| 26. VOL+       | Incrementa il volume.  |
| 27. VOL-       | Decrementa il volume.  |
| 28. GOTO       | Salta al numero di traccia desiderato.                                 |
| 29. MENU/PBC   | Entra nel menù principale del DVD e attiva il menù dei VCD.            |
| 30. DVD/USB/SD | Seleziona la sorgente desiderata tra DVD, porta USB e SD card.         |
| 31. CLEAR      | Cancella l'immissione.   |

La distanza d'azione del telecomando è di circa 4 metri dal sensore. Il raggio di utilizzo è di 30° in ogni direzione; dal fronte del sensore.



Entro 4 metri circa



### Note:

Non esporre il telecomando ed il relativo sensore situato nel lettore DVD, a potenti fonti di luce (esempio sole diretto, o altre fonti luminose), poiché, in presenza di luci molto forti, risulterebbe difficoltoso operare con il telecomando.

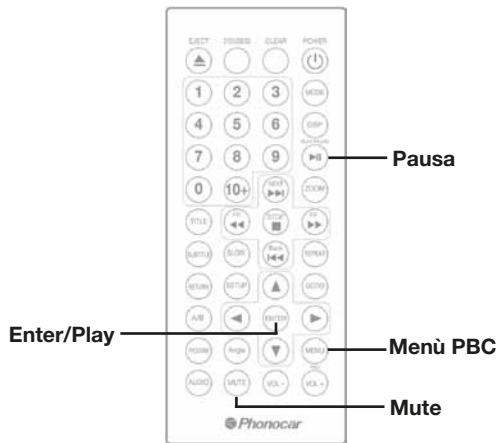
Puntare il telecomando verso il relativo sensore posto sul lettore DVD.

Non far subire colpi al telecomando.

Non lasciare il telecomando vicino a fonti estremamente calde o umide. Non smontare il telecomando.



## Avvio e Pausa del disco • Menù Interruttore on/off (Mute)



### Avvio del disco

Premere il tasto Play/Pausa. La riproduzione si avvia.

### Menù DVD

Premere il tasto MENU mentre il disco è in riproduzione. Sullo schermo compare il menù del disco DVD.

È possibile muoversi all'interno del menù con i tasti di navigazione (◀ ▶ ▲ ▼) e selezionare l'opzione o la funzione desiderata premendo il tasto ENTER.

Premendo due volte il tasto MENU si tornerà indietro alla schermata precedente.

**Nota:** Molti dischi DVD permettono di avere il menù premendo il tasto MENU oppure TITLE.

### Menù VCD

Premere il tasto MENU mentre il disco è in riproduzione. È possibile così cambiare dalla modalità PBC-ON alla PBC-OFF.

**Note:** il menù non appare sullo schermo se la funzione PBC non è selezionata. Per attivare la funzione premere il tasto MENU.

Con la modalità PCB disinserita è possibile selezionare il brano premendo i tasti numerici.

### Pausa

Premendo il tasto Play/Pausa mentre si è in riproduzione il DVD sarà in pausa.

Premere nuovamente per riavviare.

### Interruttore on/off del suono (Mute)

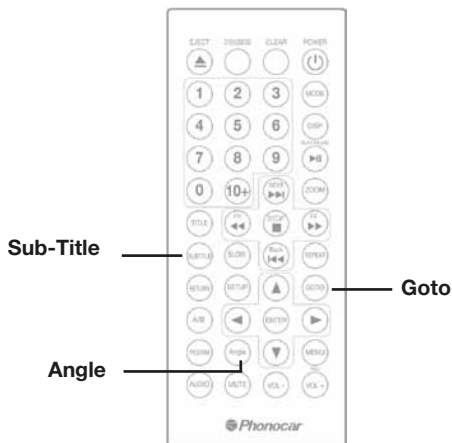
Durante la riproduzione premere il tasto MUTE per escludere il suono.

Premere nuovamente per riprendere l'ascolto normale.

### Attenzione

Alcuni dischi DVD non sono predisposti per alcune funzioni. In quei casi quelle determinate funzioni non saranno possibili. Alcune comandi, descritti nel presente manuale possono non essere utilizzati su qualche supporto DVD. Eventuali impronte digitali, possono creare problemi per la riproduzione.

In caso di problemi estrarre il disco e se necessario, pulirlo. Utilizzando il telecomando fare attenzione a non premere più di un tasto alla volta per non causare mal funzionamenti.



### Avvio dalla posizione desiderata

Come localizzare un punto di visione/ascolto digitando il numero del brano, il numero di capitolo oppure l'orario.

### Durante la riproduzione premere il tasto GOTO

Compare in sovrapposizione sullo schermo la scritta:

	Title	Chapter
Search:	TT --/--	CH 000/001
Time	00:00:00	

Spostarsi con i tasti cursore su Time se si vuole inserire il tempo oppure su Title/Chapter per inserire il capitolo o il titolo da cui iniziare il playback.

Una volta inseriti tempo o capitolo/titolo premere il tasto ENTER/PLAY, inizierà la riproduzione a partire dal capitolo, brano o orario desiderato.

#### NOTE:

- Immettere prima l'ora poi i minuti ed infine i secondi.
- Premere GOTO per abbandonare la modalità di ricerca e tornare alla normale riproduzione.
- Alcuni dischi potrebbero non permettere questa funzione.
- Qualche scena potrebbe non essere perfettamente alla locazione voluta.
- Questo metodo di ricerca funziona solo riferito al titolo di uno stesso disco DVD, oppure riferito al brano di uno stesso disco Video CD o Audio CD.

### Cambio angolazione DVD

Con alcuni DVD che riportano immagini riprese da più angolazioni è possibile, durante la riproduzione, cambiare angolo di visione.

Durante la riproduzione ogni volta che viene premuto il tasto ANGLE l'angolazione varierà in base a quelle registrate sul disco.

#### Nota:

Potrebbe essere necessario attendere qualche secondo prima del cambio di visuale. Quando non sono disponibili diverse angolazioni sul DVD compare la scritta 1/1.

### Cambio sottotitoli DVD

Con i DVD che prevedono linguaggi audio multipli è possibile variare il sottotitolo anche in fase di riproduzione.

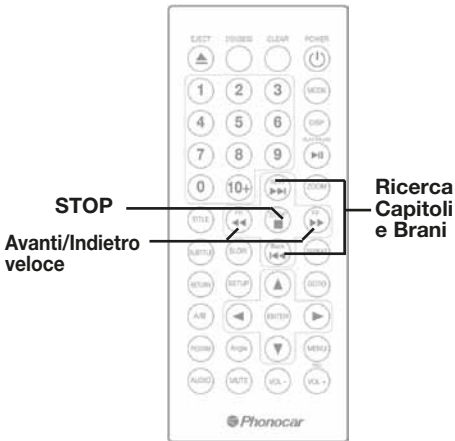
Premendo il tasto SUB-TITLE durante la riproduzione il sottotitolo cambierà in base ai vari linguaggi presenti sul DVD. Ogni volta che verrà premuto il tasto il sottotitolo passerà al linguaggio successivo.

#### Note:

- Potrebbero essere necessari alcuni secondi per la commutazione.
- Il linguaggio selezionato come "default" di fabbrica viene cambiato ma, se il linguaggio desiderato non è presente sul disco, verrà ripristinato il "default".
- In certi dischi i sottotitoli vengono visualizzati anche se la funzione è disattiva.
- Alcuni DVD possono contenere una sola lingua. In questo caso dopo la pressione del tasto SUBTITLE compare la scritta OFF.



## Fermare la riproduzione • Riproduzione rallentata Avanti e indietro veloce • Ricerca inizio capitolo o brano



### Fermare la riproduzione

Premere il tasto STOP per fermare la riproduzione del disco.

#### - Suggerimenti

- Funzione PRE-STOP (solo con DVD)  
Utilizzando questa funzione, la posizione in cui viene fermata la riproduzione, viene memorizzata in modo da riprendere nello stesso punto al riavvio.  
1 - Premere ■ una volta sola.
- 2 - Premere ► per riprendere il play  
La riproduzione riprenderà dal punto in cui è stata interrotta.
- Cancellazione funzione PRE-STOP  
Premere n nella modalità PRE-STOP o togliere il disco.

#### Note:

- Alcuni dischi non memorizzano perfettamente la posizione di arresto del playback.
- Video CD:  
Premere ■ durante la riproduzione.  
1 Con la modalità PCB spenta il playback si fermerà. Premere PLAY per iniziare da capo.  
2 Con la modalità PCB inserita il playback si ferma, ma con il tasto PLAY si ritornerà alla schermata principale.

### Riproduzione rallentata

Premendo il tasto Slow sul telecomando durante la riproduzione la velocità diminuirà da 1/2x a 1/16x  
Premere il tasto Play per tornare alla riproduzione normale.

### Avanti / Indietro veloce

Durante la riproduzione premere  
◀◀ (indietro veloce) o  
▶▶ (avanti veloce)

Ad ogni pressione dei tasti ◀◀, ▶▶, la riproduzione cambierà la velocità in Normal playback → 2x → 4x → 8x → 20x

Premere ► per ripristinare la riproduzione normale.

#### NOTE:

Durante la funzione avanti veloce e indietro veloce, non si avrà nessun suono e sottotitoli da DVD e Video CD. Invece si potrà sentire il suono durante le stesse funzioni nella riproduzione di CD.

### Ricerca dell'inizio di Capitoli e Brani

Durante il playback premere ◀◀ o ▶▶

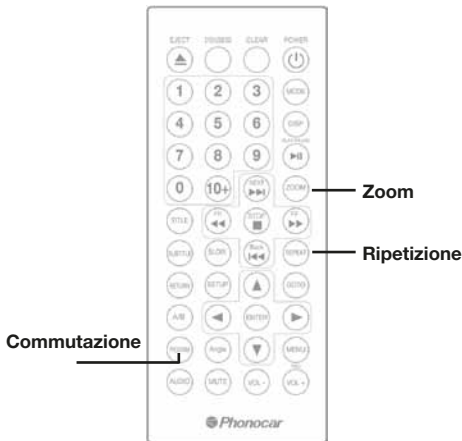
Ad ogni pressione di uno di questi tasti si avrà il relativo cambio di capitolo/brano con l'inizio del playback relativo al capitolo/brano selezionato.

- ▶▶: Premendo questo tasto la riproduzione riprende dall'inizio del capitolo/brano successivo.
- ◀◀: Premendo questo tasto la riproduzione riprende dall'inizio del capitolo/brano precedente.

NOTA: alcuni DVD non hanno capitoli.

#### Spiegazioni supplementari

Capitoli sono le suddivisioni all'interno di un film o i contenuti musicali su DVD.  
Brani sono le suddivisioni all'interno di un film o i contenuti musicali su CD e Video.



## Ripetizione Capitolo Brano/Titolo

Durante la riproduzione premere RPT.

E' possibile attivare la modalità di ripetizione premendo il tasto REPEAT sul telecomando.

La modalità di ripetizione è differente in base al tipo di disco inserito.

### DVD

→ Repeat Chapter → Repeat Title → OFF →

Premendo una volta il tasto verrà ripetuto continuamente il Capitolo, due volte il Titolo.

Una ulteriore pressione di RPT annullerà le ripetizioni

### SVCD/VCD/CD/MP3/AVI/MP4

→ Repeat Single → Repeat ALL → OFF →

Nella modalità RepeatSingle verrà riprodotta sempre la stessa traccia, nella modalità RepeatAll verranno riprodotte tutte le tracce.

## Menù Titolo (esclusivamente DVD)

Se il DVD è registrato con titoli multipli è possibile riprodurre il preferito dal Menù Titolo.

- 1 - Premere il tasto TITLE durante la riproduzione. Sullo schermo comparirà il menù titolo.
- 2 - Premere il tasto cursore mostrato sullo schermo, selezionare il titolo preferito ed infine confermare premendo il tasto ENTER.

## Commutazione linguaggio audio DVD

Nei DVD che prevedono la funzione "audio multiplo" è possibile cambiare il linguaggio audio anche mentre la riproduzione è in corso.

Durante la riproduzione, ad ogni pressione del tasto AUDIO il linguaggio varierà a seguito dei vari modi audio registrati sul disco.

### NOTE:

- Il linguaggio selezionato tramite il comando "default" si attiva dal momento in cui viene acceso il lettore DVD oppure dal momento che si inserisce il disco.
- Alcuni dischi non permettono il cambio del linguaggio durante la riproduzione.
- Potrebbe essere necessario attendere qualche secondo per la commutazione del linguaggio.
- Alcuni DVD sono registrati in una sola lingua, in questo caso alla pressione del tasto AUDIO sullo schermo verrà visualizzata la scritta 1/1.

## Commutazione linguaggio audio VIDEO CD MULTIPLEX

La combinazione dei canali audio destro e sinistro cambierà ad ogni pressione del tasto AUDIO.

Durante la riproduzione la pressione del tasto AUDIO permette di modificare il tipo di suono da mono a stereo secondo lo schema:

Stereo → Left → Right →

## Zoom

Ad ogni pressione del tasto ZOOM verrà allargata l'immagine sullo schermo secondo lo schema:

X1 → X2 → X3 → X4 → X1/2 → X1/3 → X1/4 → OFF

Alcune immagini dei DVD potrebbero non potersi allargare.



## SETUP SISTEMA

Spostarsi con i tasti cursore del telecomando ( ◀ ▶ ) e selezionare con il tasto ENTER l'impostazione.

### SISTEMA TV

Spostarsi con i tasti cursore in basso e posizionarsi sulla linea TV System.

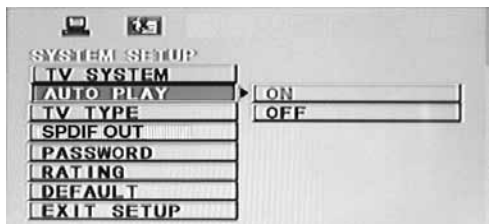
Premere ENTER e selezionare successivamente il sistema appropriato a seconda del DVD inserito. Selezionando AUTO il VM015 selezionerà automaticamente il formato in base al DVD inserito.

Premere il tasto SETUP per uscire dal menù



### AUTO PLAY

Spostarsi con i tasti cursore su AUTOPLAY e selezionare ON per attivare o OFF per disattivare la funzione.

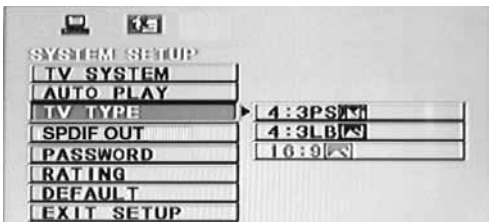


### FORMATO TV

Spostarsi con i tasti cursore in basso e posizionarsi sulla linea TV TYPE.

Premere ENTER e selezionare successivamente il formato appropriato (4:3LB, 4:3PS o 16:9) a seconda del DVD inserito.

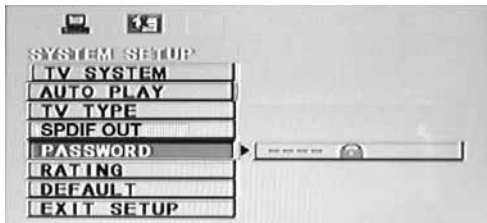
Premere il tasto SETUP per uscire dal menù



### SPDIF OUT

Funzione disabilitata.

## IMPOSTAZIONE PASSWORD VISIONE PER ADULTI



Posizionarsi nel riquadro con le quattro stelle tramite i tasti cursore e digitare la vecchia password (nell'impostazione di fabbrica la password è nulla), dopodichè digitare la nuova a propria scelta. Quando la password è sbloccata posizionarsi sulla linea Rating per modificare il livello di protezione voluto tra quelli elencati qui di seguito:

8.Adult 1.Kid safe 2.G 3.PG 4.PG-13 5.PG-R 6.R 7.NC-17

Posizionandosi sulla linea DEFAULT e premendo il tasto ENTER verranno cancellate tutte le modifiche effettuate e ripristinate le impostazioni di fabbrica.

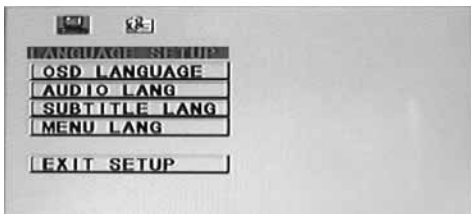


### EXIT SETUP



## SETUP LINGUA

Per entrare nel menù premere il tasto SETUP, sul monitor compare la schermata iniziale di SETUP:



Spostarsi con i tasti cursore del telecomando ( ◀ ▶ ) e selezionare con il tasto ENTER l'impostazione da modificare (Language, Audio, Subtitle, Menù).

Nella sezione LANGUAGE è possibile modificare il linguaggio delle funzioni del DVD player, dell'audio e dei sottotitoli dei DVD.

Le impostazioni della lingua dei film dipendono direttamente dal DVD e possono essere differenti da quelle impostate nel setup.

Sono nella maggior parte dei casi i DVD stessi a richiedere prima dell'avvio del menù titolo l'impostazione della lingua.

## LINGUAGGIO FUNZIONI DEL MENÙ

Spostarsi con i tasti cursore in basso e posizionarsi sulla linea OSD Menù.

Premere ENTER e selezionare successivamente la lingua desiderata.

Premere il tasto SETUP per uscire dal menù.



## LINGUAGGIO AUDIO

Spostarsi con i tasti cursore in basso e posizionarsi sulla linea Audio.

Premere ENTER e selezionare successivamente la lingua desiderata.

Premere il tasto SETUP per uscire dal menù



## LINGUAGGIO SOTTOTITOLI

Spostarsi con i tasti cursore in basso e posizionarsi sulla linea Subtitle Lang.

Premere ENTER e selezionare successivamente la lingua desiderata.

E' possibile disattivare i sottotitoli selezionando Off al posto di una delle lingue indicate.

Premere il tasto SETUP per uscire dal menù.



## LINGUAGGIO MENÙ DEL DISCO

Spostarsi con i tasti cursore in basso e posizionarsi sulla linea Disc Menù.

Premere ENTER e selezionare successivamente la lingua desiderata.

Premere il tasto SETUP per uscire dal menù.



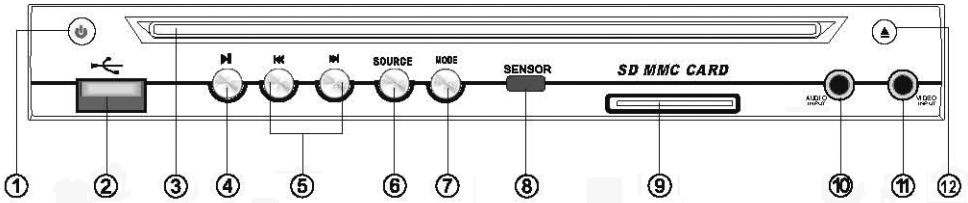
## Cause e rimedi a problemi di installazione

### IN CASI DI DIFFICOLTÁ

Se una operazione si blocca, lo schermo diventa nero oppure l'apparecchio non funzionerà correttamente. In questo caso spegnete e riaccendete il lettore DVD. Questa guida serve d'aiuto per risolvere problemi legati al malfunzionamento del DVD. In ogni caso controllate che il sistema sia collegato correttamente o rivolgetevi ad un installatore professionista.

SINTOMO	CAUSA	RIMEDIO
L'unità non si accende	Il fusibile é bruciato	Sostituire il fusibile con un altro di pari valore.
	Il monitor non é acceso	Accendere il monitor.
	Presenza di condensa	Aspettare circa 1 ora per far si che il lettore DVD si asciughi.
Il funzionamento é instabile	Batteria del telecomando scarica	Sostituire le batterie verificando il voltaggio ed il tipo (Cr2025).
	Sensore del lettore o del telecomando sporchi	Pulire il sensore /trasmettitore.
Non compare nessuna immagine	Verificare la selezione della sorgente video	Commutare tra video interno e video esterno in base alla sorgente.
La riproduzione non parte	Disco inserito capovolto	Controllare il disco ed inserirlo con l'etichetta rivolta verso l'alto.
	Disco sporco	Pulire il disco.
	Disco inserito non compatibile con il lettore DVD	Controllare che i formati da riprodurre siano compatibili con il lettore DVD.
	Il blocco genitori è inserito	Eliminare il controllo genitori o spostare il livello di visione.
L'immagine non é chiara o disturbata	Disco in stato di avanzamento veloce o riavvolgimento	Un certo disturbo durante questa operazione é normale.
	La batteria dell'auto é molto debole (quasi scarica)	Controllare batteria e cavi. Il lettore DVD non funziona correttamente se la tensione di alimentazione é sotto i 10,8 V.
	La matrice attiva del monitor potrebbe essere esausta.	Sostituire la matrice o il monitor stesso.
La riproduzione é a scatti	Disco graffiato o rovinato	Sostituire il disco.
Compare la scritta "INVALID DISC FORMAT"	Nessun disco é presente	Inserire il disco.
	Il disco é molto sporco	Pulire il disco.
Compare la scritta "NO VALID"	Impossibile effettuare operazioni con il telecomando	Non é segno di malfunzionamento. Alcuni dischi non permettono determinate funzioni.
Il sistema TV non é corretto	Disco PAL o NTSC inserito	Cambiare le impostazioni del sistema in base al tipo di disco inserito.
Manca il suono	Selezione audio sbagliata	Selezionare l'uscita audio in base al collegamento effettuato.

## Control-Keys



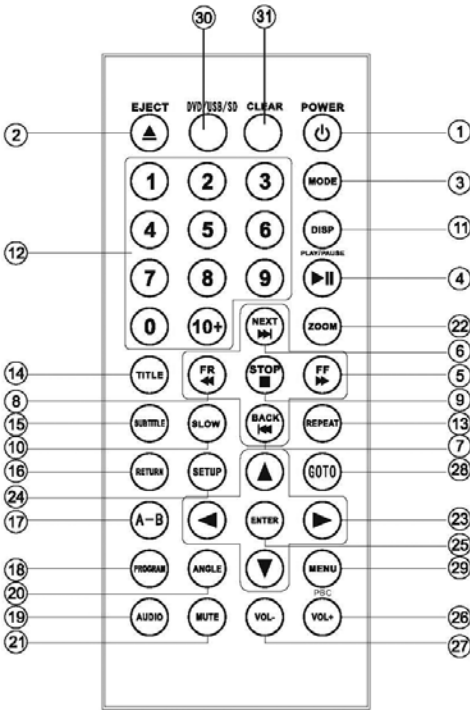
1 -	<b>POWER</b>	Switch-on / Switch-off.
2 -	<b>USB</b>	Slot for USB-introduction.
3 -	<b>DISC-IN</b>	Slot for disc introduction.
4 -	<b>PLAY / PAUSE</b>	Start disc reproduction / Pause disc reproduction.
5 -	<b>SKIP</b>	Go to subsequent or previous Audio/Video-Track.
6 -	<b>SOURCE</b>	Select DVD / USB / SD
7 -	<b>MODE</b>	Select DVD / AUX-IN 1 / AUX-IN 2
8 -	<b>REMOTE SENSOR</b>	Sensor capturing the remote-control signals.
9 -	<b>SD MMC CARD</b>	Slot for SD/MMC-card introduction.
10 -	<b>AUDIO INPUT</b>	Aux-in Audio-input
11 -	<b>VIDEO INPUT</b>	Aux-in Video-input.
12 -	<b>EJECT</b>	Eject inserted disc.

### USB/SD/MMC NOTES

The USB function (flash memory type) directly depends on the compatibility between the USB-key and the DVD-player. Therefore always check for this compatibility.

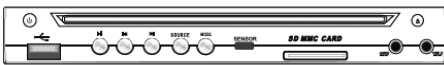
- (1) SD/ MMC card supported (max 2 Gb)
- (2) USB flash memory 2in 1 (SD/MMC ) supported
- (3) Fat 12/fat 16/fat 32 possible  
fat 12/16 (dir: 200; file : 1000)  
fat 32 (folders : 200; files : 1000) / Fat 32 (folders: 200; files: 1,000)
- (4) File name : 32 digits. \*Folders: 32 digits; Titles: 32 digits
- (5) Tag (id3 tag ver 2.0)  
title / artist / album: 32 byte supported
- (6) Multi card reader NOT supported.
- (7) USB 1.1 supported, USB 2.0 supported it can not support USB2.0 speed.  
It will automatically read at the same speed as USB1.1

**NOTE:** whenever the player does not recognise the USB-key introduced, proceed as follows: remove the USB-key and switch the device OFF and ON again. Then re-introduce the USB-key.



- 1. POWER Switch-on/Switch-off.
- 2. EJECT Eject Disc.
- 3. MODE Switches from DVD/USB/SD-card to AUX-IN or vice-versa
- 4. PLAY/PAUSE Starts/pauses reproduction.
- 5. FF Fast Forward.
- 6. NEXT Goes over to the next track.
- 7. BACK Goes back to the previous track.
- 8. FR Fast Rewind.
- 9. STOP Stops reproduction.
- 10. SLOW For slow reproduction.
- 11. DISP Display shows status of disc being reproduced.
- 12. TAST. NUM. Number selection-keys.
- 10+ Increases tracks/pieces by 10.
- 13. REPEAT Activates Track-repetition-mode.
- 14. TITLE Enter into the DVD-Title-Menu.
- 15. SUBTITLE Change language of DVD sub-titles.
- 16. RETURN Interrupt disc-reproduction and return to main Menu.
- 17. A-B Repeats certain part of disc.
- 18. PROGRAM To programme reproduction-sequence of CD and MP3.
- 19. AUDIO To select audio-mode of CD and VCD, to change language with DVD's.
- 20. ANGLE Change watching-angle with DVDs, if supported.
- 21. MUTE Eliminates Audio.
- 22. ZOOM Enlarge picture on screen.
- 23. FRECCCE To move within the Menu.
- 24. ENTER Confirm selection made.
- 25. SETUP Enter/Leave SETUP-Menu.
- 26. VOL+ Increase Volume.
- 27. VOL- Reduce Volume.
- 28. GOTO Go to desired track-number.
- 29. MENU/PBC Enter the DVD main Menu / activate the VCD-Menu.
- 30. DVD/USB/SD Select required source: DVD, USB/SD-card.
- 31. CLEAR Cancel selection.

The remote-control unit reacts from a distance of about 4 meters from the sensor, with a 30° angle in all directions, from the sensor-front.



about 4 meters



**Note:**

Do not expose the remote-control unit and the sensor of the DVD-player, to strong luminous sources (example: direct sun or similar), as the remote-control unit would react with difficulty. Turn the remote-control unit toward the sensor situated on the DVD-player. Never let the remote-control unit fall down. Do not leave the remote-control unit in extremely hot or humid places. Never open the remote-control unit.



## USB - SD CARD: remarks and compatibility

**Note:** Always check the compatibility between the Player and the USB / SD-CARD, as certain USB or SD-CARDS may not be recognized or present difficulties for the Player.  
If the USB or SD-CARD is not recognized by the Player, proceed as follows:  
Take USB/SD-CARD away. Switch Player off and on again. Insert USB/SD-CARD again.

### 1 Insert SD/MMC-Card

Insert the SD/MMC-Card with its label showing upward.  
The Player will automatically reproduce the contents of such card, while the display will indicate READ-CARD.

### 2 Eject SD/MMC-Card

Press Source-key to leave the READ-CARD-function.  
Slightly press onto the SD/MMC-card to unlock and extract the card.

### 3 Insert USB

Insert the USB-card into the related slot. The Player will automatically reproduce the contents of the USB, while the display will indicate READ-USB.

### 4 Eject USB

Press Source-key to leave the READ-USB-function. Extract the USB-card.

## Switch from DVD/USB/SD-Card to external source (AUX-IN) Volume-Regulation • Switch-On and Switch-Off

### Switch from DVD/USB to SD-card

You can connect a USB or SD-card to the DVD-player.  
Every time you press the key, you switch amongst the options DVD – USB and SD-card.

- Select the required input, by means of the remote-control unit
- The display will show the Menu of the inserted DVD, while reproduction stops.


### Switch to AUX-IN

Press Mode-key to switch from DVD/USB/SD to AUX-IN 1 / AUX-IN 2.

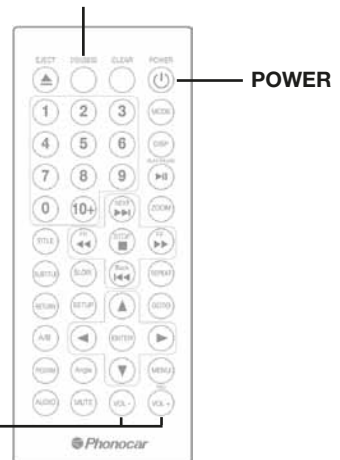
### Volume-Regulation

Press key vol. + to increase the volume.  
Press key vol. - to reduce the volume.

### Switch-on and Switch-Off

Press key  POWER on the front-panel of the DVD-player or on the remote-control unit, to switch Player on and off.

### A/V - DVD - AUX



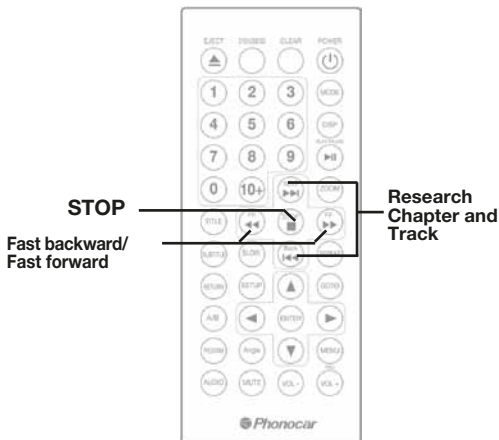
### Memory of the reproduction-position

By switching-off the DVD-player or the car-engine while playback is in course, or by changing the video-source, reproduction will resume from the interrupted position. Interruption-memory will be cancelled when disc is ejected or by pressing RESET.

**USB and SD-Cards do not offer this reproduction memory.**







## Stop Reproduction

Press STOP to stop disc-reproduction.

### - Suggestions

#### • PRE-STOP-function (with DVDs only)

This function allows to memorize the position in which reproduction was stopped, in order to resume from that position when DVD-player starts again.

1 - Press **■** only once.

2 - Press **▶** o resume Replay

Reproduction will start from the point where it was interrupted.

#### • Cancel PRE-STOP-function

Press **n** while in PRE-STOP-mode or eject disc.

### Note:

• Some discs do NOT perfectly memorize the position where Playback was interrupted.

#### • Video-CDs:

Press **n** during reproduction.

1 - When the PCB-mode is de-activated, Playback will stop. Press PLAY to start from the beginning.

2 - When the PCB-mode is activated, Playback will stop but, pressing PLAY, you return to the main menu.

## Slow Reproduction

By pressing SLOW on the remote-control unit during reproduction, speed will decrease from 1/2x to 1/16x. Press PLAY to resume normal Playback.

## Fast forward / Backward

During reproduction, press

**◀◀** (fast backward) or

**▶▶** (fast forward)

Each time you press the keys **◀◀**, reproduction-speed will change into Normal playback 2x 4x 8x 20x

Press **▶** to restore normal Playback.

### NOTE:

During Fast Forward or Fast Backward, DVDs and Video-CDs will have no sound and no sub-titles.

CD-reproduction will, on the contrary, maintain the sound while operating in Fast Forward and Fast Backward.

## Research of Chapter / Track-Beginning

During playback, press **◀◀** or **▶▶**

Each time you press one of these two keys, you will change over to the beginning of the selected Chapter/Track.

**▶▶**: By pressing this key, reproduction will start from the beginning of the next Chapter/Track.

**◀◀**: By pressing this key, reproduction will start from the beginning of the previous Chapter/Track.

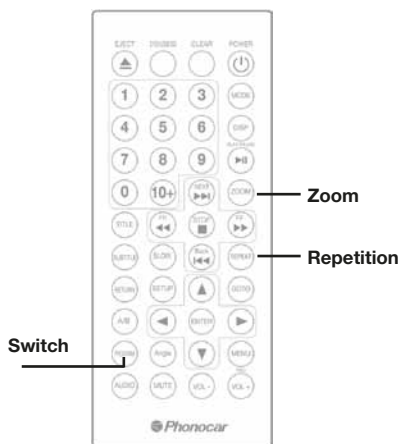
NOTE: some DVDs do not have Chapters

### Additional Information

Chapters are the sub-divisions of a film or the musical contents of a DVD.

Tracks are the sub-divisions of a film or the musical contents of a CD or Video.

## Repetition of Chapter/Track/Title • Title-Menu Change Audio-Language • PAL/NTSC • Zoom



### Repetition of Chapter/Title

During reproduction, press RPT.

It is possible to activate the repetition-mode, by pressing the RPT-key (REPEAT) on the remote-control unit. The repetition-mode depends on the type of disc used.

#### DVD

Repeat Chapter Repeat Title OFF

Pressing the RPT-key once, Chapter will continuously be repeated. Pressing twice, the Title will continuously be repeated.

Pressing a third time the RPT-key, the repetition-function will be cancelled.

#### SVCD/VCD/CD/MP3/AVI/MP4

Repeat Single Repeat ALL OFF

During the RepeatSingle-mode, the same track will be repeated. In the RepeatAll-mode, all tracks will be repeated.

### Title-Menù (exclusively with DVDs)

If the DVD has various registered Titles, it is possible to reproduce the preferred Title from the Title-menu.

- 1 - Press TITL during reproduction. The display will show the Title-menu.
- 2 - Premere il tasto cursore mostrato sullo schermo, selezionare il titolo preferito ed infine confermare premendo il tasto ENTER.

### Audio-Language-Change DVD

With DVDs offering the “multi-audio”-function, it is possible to change the language even while reproduction is in course. During reproduction, language will change every time the AUDIO-key is pressed, in due relation with the languages registered on the disc.

#### NOTE:

- The language selected with the “default”-command gets activated when the DVD-player is switched-on, or when the disc is inserted.
- Some discs do not allow the language to be changed during reproduction.
- Some seconds may be necessary before the language changes.
- Some DVDs are registered in one only language so that when pressing AUDIO, display will show 1/1.

### Change of Audio-Language VIDEO CD MULTIPLEX

The combination of the right and left audio-channels changes each time the AUDIO-key is pressed.

During reproduction, you can modify the sound from mono to stereo, by pressing AUDIO, according to the following scheme:

Stereo Left Right ‘

### Zoom

Every time the ZOOM-key is pressed, the picture on the screen will be enlarged, according to the following scheme:

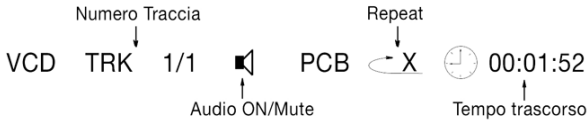
X1 X2 X3 X4 X1/2 X1/3 X1/4 OFF

There is a possibility that certain DVD-pictures cannot be enlarged.

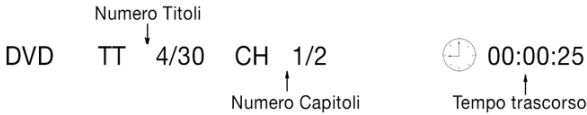
By pressing the DISP-key during reproduction, the disc-information appears on the screen.

Example:

Pressing DISP with SVCD/VCD/CD, display will show:



Pressing DISP with a DVD, display will show:



By pressing DISP a second time, the disc-information will disappear from the display.

## Reproduction of Mp3 / AVI / MPG

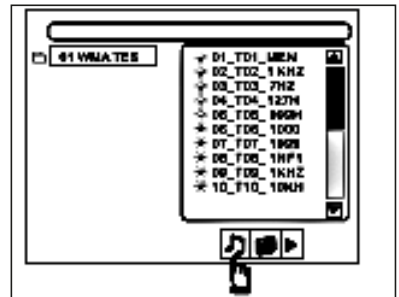
By inserting a disc into the DVD-player, reproduction will start automatically and screen will show the Track-menu.

Example: Discs containing MP3-tracks are reproduced in the FOLDER-format.

Use the cursors (▲▼◀▶) to move within the various Tracks and press ENTER to have the desired Track reproduced.

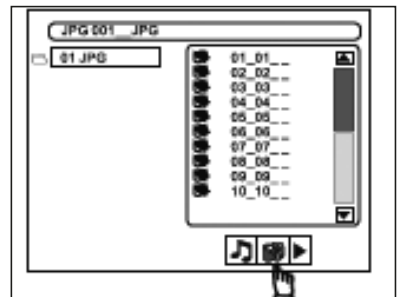
It is possible to use the REPEAT-key to select the repetition-function Track/Folder.

During reproduction, it is possible to move from one track to another, by using the keys ◀▶.



## Visualizing Jpeg-pictures

JPEG-pictures can be watched by moving around with the keys ◀▶. Pressing TITLE an overall-sight of all registered pictures will appear on the screen.



## SYSTEM SETUP

Move with cursors ( ◀ ▶ ) of the remote-control unit and select the function needed, by pressing ENTER.

### TV-SYSTEM

Use cursors to move to the bottom and go to the line TV System.

Press ENTER and select the required system, according to the DVD inserted.

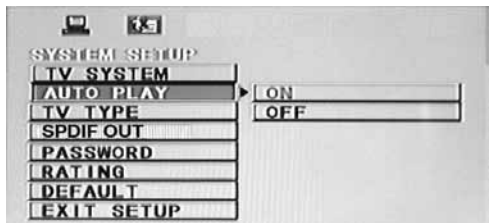
By selecting AUTO, the DVD-player will automatically choose the Format suitable for the inserted DVD.

Press SETUP to leave the menu.



### AUTO PLAY

Use the cursors to move to AUTOPLAY and select ON to activate, or OFF to de-activate the function.

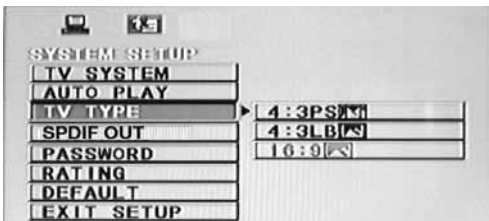


### TV FORMAT

Use cursors to move to the bottom and go to the line TV Type.

Press ENTER and select the required format (4:3LB, 4:3PS or 16:9), according to the DVD inserted.

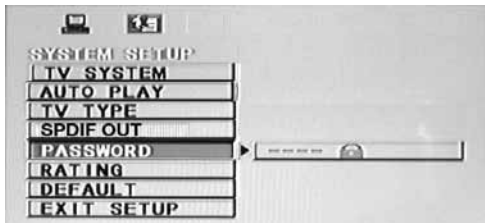
Press SETUP to leave the menu.



### SPDIF OUT

Function deactivated.

## CREATING A PASSWORD WATCHING RESERVED TO ADULTS

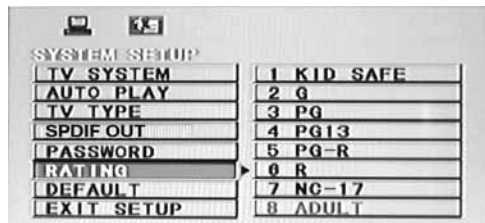


Use the cursors to move to the location containing the four stars. Digit the old Password (in the Factory Setup the password is VOID). Now digit the new password you wish to adopt.

When the password is de-locked, go to the line Rating to modify the protection-level by choosing one of the following levels:

8.Adult 1. Kid safe 2.G 3.PG 4.PG-13 5.PG-R 6.R 7.NC-17

By going to the line DEFAULT and pressing ENTER, all changes will be cancelled and the Factory Setup will return.

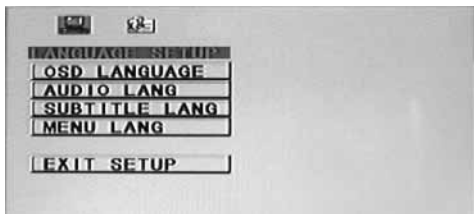


### EXIT SETUP



## LANGUAGE SET-UP

To enter the menu, press the SETUP-key. The monitor will show the SET-UP-menu.



Move with the remote-control keys ( ◀ ▶ ) and select with ENTER-key the function required (Language, Audio, Subtitle, Menu).

Within the LANGUAGE-section, it is possible to change the language, audio and subtitles of the DVD-player. The set-up of the film-language depends from the DVD and can therefore vary from the selected set-up. Normally, the DVDs ask for the language-set before showing the title-menu.

## LANGUAGE OF MENU-FUNCTIONS

With cursors, move to bottom and go to the line OSD menu.

Press ENTER and select the required language.  
Press SETUP to leave the menu.



## LANGUAGE FOR AUDIO

Use cursors to move to the bottom and go to the line Audio.

Press ENTER and select the required language.  
Press SETUP to leave the menu.



## LANGUAGE OF SUB-TITLES

Use cursors to move to the bottom and go to the line Sub-title Lang.

Press ENTER and select the required language.

It is possible to de-activate the sub-titles by selecting OFF, instead of choosing one of the given languages.  
Press SETUP to leave the menu.



## LANGUAGE OF DISC MENU

Use cursors to move to the bottom and go to the line disc Menu.

Press ENTER and select the required language.  
Press SETUP to leave the menu.



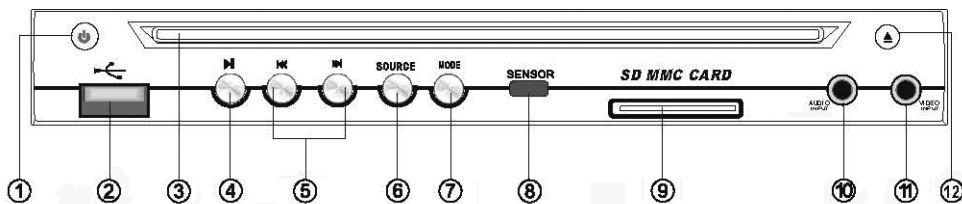


## ***Installation problems, causes and remedies***

### **IN CASE OF DIFFICULTIES**

If an operation gets blocked, the screen will turn black or the DVD-player will no longer run correctly. If this happens, switch DVD-player off and on again.  
 This Trouble-shooting Table will help resolving problems concerning the DVD reproduction.  
 In any case, always check if the system has been correctly connected or ask a professional Installer for advice.

<b>PROBLEM</b>	<b>CAUSE</b>	<b>REMEDY</b>
Player does not switch on.	Fuse is burnt.	Replace fuse with a new equivalent one.
	Screen is not switched on.	Switch screen on.
	Water condensation.	Wait about 1 hour until Players is completely dry.
Unstable working condition.	Remote-control battery is flat.	Replace with new battery (Cr2025) and check correct voltage
	Sensor of player or Remote control dirty	Clean sensor/receiver.
No picture	Check selected video-source	Select internal or external video, in relation to the source.
Reproduction does not start.	Disc wrongly inserted.	Check and insert disc with label upward.
	Disc dirty	Clean disc.
	Insert disc i not compatible with Player.	Check that the formats to be reproduced are compatible with the player.
	Watching is reserved to adults only.	Eliminate child-protection or change protection-level.
Pictures is not clear or disturbed.	Fast Forward or Fast Backward are in course.	Under these circumstances, non perfect pictures are a normal thing.
	Car-battery is extremely weak (nearly flat)	Check battery and cables DVD-player does not work correctly if tension is lower than 10,8 Volt
	The active screen-matrix may be exhausted. essere esausta.	Replace matrix or the whole screen.
Reproduction is bympy	Disc is scratched or damaged.	Replace disc.
INVALID DISC FORMAT	No disc is inserted.	Insert a disc.
	Disc is very dirty.	Clean disc.
NO VALID	Remote-control unable to effect commands	This is no bad sign. Some discs simply do not foreseen certain functions.
TV-system is not correct.	The inserted disc is a PAL or NTSC-type.	Change System in relation with the inserted disc.



1 -	<b>POWER</b>	Allumer / éteindre
2 -	<b>USB</b>	Fente pour introduire l' USB.
3 -	<b>DISC-IN</b>	Fente où introduire le disque
4 -	<b>PLAY / PAUSE</b>	Début de la reproduction du disque /pause disque
5 -	<b>SKIP</b>	Passé à la trace audio/video successive ou précédente.
6 -	<b>SOURCE</b>	Sélectionne entre DVD / USB / SD
7 -	<b>MODE</b>	Sélectionne entre DVD / AUX-IN 1 / AUX-IN 2.
8 -	<b>REMOTE SENSOR</b>	Senseur pour la réception des signaux de la télécommande.
9 -	<b>SD MMC CARD</b>	Fente pour l'introduction de SD/MMC card.
10 -	<b>AUDIO INPUT</b>	Entrée aux-in audio
11 -	<b>VIDEO INPUT</b>	Entrée aux-in vidéo.
12 -	<b>EJECT</b>	Expulse le disque introduit.

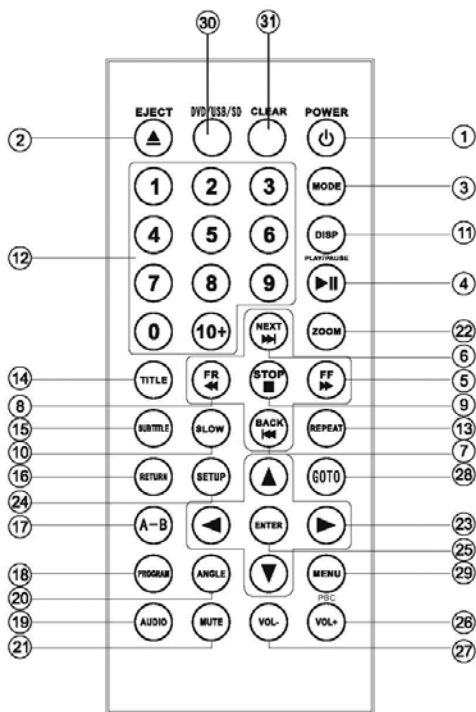
## NOTE su USB/SD/MMC

La fonction USB (flash memory type) est liée à la compatibilité entre les clés USB et le lecteur DVD, toujours vérifier la compatibilité.

1. SD/MMC card supportée (Max 2 Gb)
2. USB flash memory 2 in 1 (SD/MMC) supportée
3. Fat12 / fat16 / fat 32 consentis / Fat 12/16 (dossiers: 200; file: 1000) / Fat 32 (dossiers: 200; file: 1000)
4. Noms files: 32 caractères dossiers: 32 caractères Titres: 32 caractères
5. Tag (id3 tag ver. 2.0) titres / artistes / album: 32 byte consentis
6. Multi card reader: NON supporté
7. USB 1.1 supportée USB 2.0 supportée (la USB 2.0 speed n'est pas supportée, elle sera donc lue à la même vitesse que l'USB 1.1)

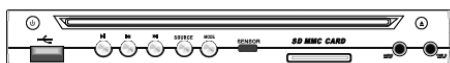
**Nota:** Si lorsque l'USB est introduite et le lecteur ne la reconnait pas procéder comme suit : Enlever la clé USB, éteindre et rallumer le lecteur et y remettre la clé USB.

## Identification controles telecommande



- |    |            |   |
|----|------------|---|
| 1  | POWER      | Allumer/Eteindre  |
| 2  | EJECT      | Touche pour faire sortir le disque  |
| 3  | MODE       | COMMUTE DE DVD/USB/SD card à AUX IN et vice versa                         |
| 4  | PLAY/PAUSE | Commencent et interrompt la reproduction                                  |
| 5  | FF         | Active l'avancement rapide  |
| 6  | NEXT       | Passé à la trace suivante   |
| 7  | BACK       | Passé à la trace précédente   |
| 8  | FR+        | Rebobinage rapie  |
| 9  | STOP       | Arrete la reproduction  |
| 10 | SLOW       | Active la reproduction au ralenti   |
| 11 | DISP.      | Montre sur l'écran les infos du disque en reproduction                    |
| 12 | TAST, NUM  | Touches numériques  |
| 13 | REPEAT     | Active la répétition traces   |
| 14 | TITLE      | Entre dans le menu titre du DVD   |
| 15 | SUBTITLE   | Change le langage des sous-titres du DVD                                  |
| 16 | RETURN     | Interrompt la reproduction du disque et retourne au menu principal        |
| 17 | A-B        | Répète une partie bien définie du disque                                  |
| 18 | PROGRAMM   | Permet la programmation de séquences de reproduct. de CD et MP3.          |
| 19 | AUDIO      | Sélectionne la modalité audio des CD et VCD, change la langue dans les CD |
| 20 | ANGLE      | Change l'angle de vision des DVD si ils sont prévus dans le disque.       |
| 21 | MUTE       | Elimine l'audio   |
| 22 | ZOOM       | Agrandit l'image sur l'écran  |
| 23 | FLECHES    | Permettent de se déplacer dans le menu                                    |
| 24 | ENTER      | Confirme les sélections dans le menu                                      |
| 25 | SETUP      | Entre et sort du menu du SETUP  |
| 26 | VOL.+      | Plus de volume  |
| 27 | VOL.-      | moins de volume   |
| 28 | GOTO       | Choisir le numéro de traces désirées                                      |
| 29 | MENU/PBC   | Entre dans le mnu principal du DVD et active le menu dans les VCD.        |
| 30 | DVD/USB/SD | Sélectionne la source désirée entre DVD, porte USB et SD CARD.            |
| 31 | CLEAR      | Efface l'enregistrement.  |

La distance d'action de la télécommande est de +/- 4 mètres du capteur. Le rayon d'utilisation est de 30° dans chaque direction ; en partant du front du capteur.



Distance de max. 4 mètres



### Remarques:

Ne pas exposer la télécommande et son capteur situé dans le lecteur DVD, à de puissantes sources de lumière (exemple soleil direct ou d'autres sources lumineuses) car en présence de lumière très forte, l'utilisation de la télécommande devient difficile. Orienter la télécommande vers le capteur positionné sur le lecteur DVD. Faire en sorte que la télécommande ne subisse pas de chocs. Ne pas laisser la télécommande près de sources très chaudes ou humides. Ne pas démonter la télécommande.

## USB - SD CARD: remarques et compatibilité

**Note:** TOUJOURS vérifier la compatibilité entre le lecteur et les dispositifs USB e SD-CARD. Certains dispositifs USB ou SD-CARD peuvent ne pas être reconnus par le lecteur ou ne pas fonctionner correctement. Au cas où la USB ou SD-CARD ne soit pas reconnue par le lecteur, procéder comme suit : extraire l'USB/SD-CARD, éteindre et rallumer l'unité et introduire à nouveau l'USB/SD-CARD.

### 1 Chargement SD/MMC Card

Introduire la SD/MMC Card dans la fente avec l'étiquette vers le haut. L'appareil reproduira automatiquement les contenus de la card et sur le display s'affichera "READ CARD"

### 3 Chargement de l' USB

Introduire la USB Card dans la fente. L'appareil reproduira automatiquement les contenus de l'USB et sur l'écran s'affichera READ USB.

### 2 Enlever SD/MMC Card

Appuyer sur la touche Source pour sortir de la modalité READ-CARD. Appuyer légèrement sur l'SD/MMC Card pour la décrocher. Extraire la card.

### 4 Enlever l' USB

Appuyer sur la touche Source pour sortir de la modalité READ-USB. Enlever le dispositif USB.

## Commutation entre DVD USB SD CARD et AUX-IN Réglage du volume • Allumer et éteindre

F

### Commutation entre DVD/USB et SD CARD

Il est possible de brancher au lecteur DVD un dispositif USB et SD CARD.

A chaque pression de la touche on passera de DVD - USB et SD CARD.

Sélectionner l'entrée avec la touche de la télécommande.

Sur l'écran on verra l'éventuel disque qui se trouve à l'intérieur lecteur DVD et le PLAY BACK s'arrêtera.


### Commutation en AUX-IN

Appuyer sur la touche MODE pour passer des sources: DVD/USB/SD CARD à AUX-IN 1 / AUX-IN 2.

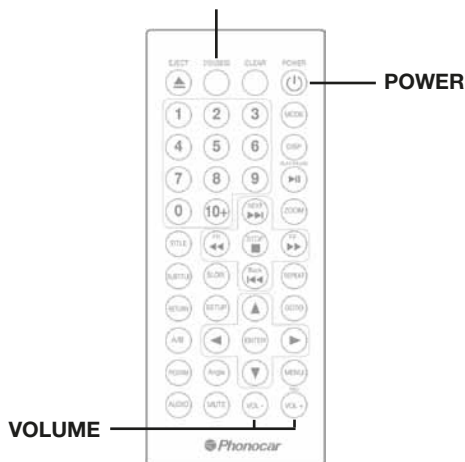
### Réglage du volume

Pousser sur la touche vol.+ pour augmenter le volume. Pousser sur la touche vol. - pour diminuer le volume.

### Allumer / Eteindre

Pousser sur la touche  POWER. A partir du front ou bien de la télécommande pour allumer ou éteindre le lecteur DVD.

### A/V - DVD - AUX



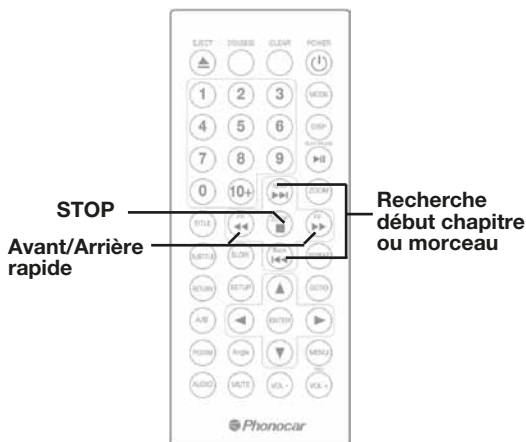
### Mémoire de la position de lecture

Si on éteint le lecteur DVD ou le moteur du véhicule lorsque la reproduction ou le change vidéo sont en cours, lorsque l'on le remet en marche, la reproduction reprendra à partir du point où elle s'est interrompue. La mémoire s'effacera quand le disque sera expulsé ou bien si on pousse la touche RESET. Cette mémoire n'est pas disponible en USB et carte SD.





## Arrêter la reproduction • Reproduction ralentie Avant / arrière rapide • Recherche début chapitre ou morceau



### Arrêter la reproduction

Pousser sur la touche STOP pour arrêter la reproduction du disque.

#### - Suggestions

- Fonction PRE-STOP (seulement avec DVD)  
En utilisant cette fonction, la position d'arrêt est enregistrée de manière à reprendre la reproduction du point d'arrêt.

1 - Pousser ■ une seule fois.

2 - Pousser ▶ pour reprendre le play.

La reproduction reprendra du point où elle a été interrompue.

- Effacer fonction PRE-STOP

Pousser n sur la touche PRE-STOP ou enlever le disque.

#### Note:

- Certains disques ne mémorisent pas parfaitement la position d'arrêt du playback.

- Vidéo CD:

Pousser sur la touche n lors de la reproduction.

1 Avec la modalité PCB éteinte, le playback s'arrêtera. Pousser sur Play pour recommencer dès le début.

2 Avec la modalité PCB allumée, le playback s'arrêtera mais avec la touche play, on pourra retourner à la page principale.

### Reproduction ralentie

En poussant sur la touche slow sur la télécommande lors de la reproduction, la vitesse diminuera de 1/2 à 1/16'

Appuyer sur la touche Play pour retourner à la reproduction normale.

### Avant / Arrière rapide

Lors de la reproduction appuyer sur

◀◀ (arrière rapide) ou bien

▶▶ (avant rapide)

A chaque pression des touches ◀◀ ▶▶ la reproduction changera la rapidité en normal playback 2x 4x 8x 20x

Pousser ▶ pour rétablir la production normale.

#### NOTES

Lors de la fonction avant rapide et arrière rapide, il n'y aura aucun son ni sous titre de DVD et Vidéo CD Par contre avec un CD on pourra entendre le son.

### Recherche du début de chapitres et morceaux

Lors de la reproduction, pousser sur la touche ◀◀ o ▶▶

Cette touche permet de changer de chapitre/morceaux à chaque fois que l'on pousse dessus.

▶▶: En poussant sur cette touche, la reproduction reprendra du début du chapitre / morceau successif.

◀◀: En poussant sur cette touche, la reproduction reprendra du début du chapitre / morceau précédent.

**NOTE: Certains DVD n'ont pas de chapitres.**

#### Explications supplémentaires

Chapitres - Il s'agit de subdivisions à l'intérieur d'un film ou bien les contenus musicaux sur DVD

Morceaux - Il s'agit des subdivisions à l'intérieur d'un film ou les contenus musicaux sur CD et Vidéo.



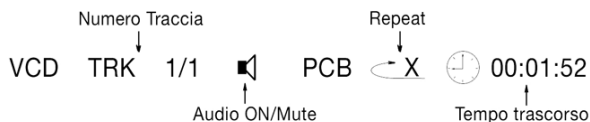


## Visualisation état du disque

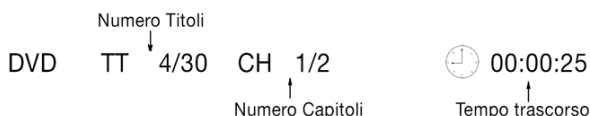
En poussant sur la touche DISP, lors de la reproduction vous verrez sur l'écran les infos du disque qui tourne.

Exemple :

En poussant sur la touche DISP sur SVCD / VCD / CD il apparaîtra sur l'écran les indications suivantes:



Si par contre il s'agit d'un DVD, les infos qui apparaîtront sur l'écran sont:



Si on pousse ultérieurement sur la touche DISP, ces infos disparaîtront.

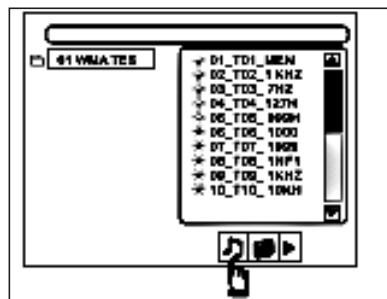
## Reproduction files Mp3 / AVI / MPG

Si on met un disque MP3 dans le lecteur DVD, la reproduction démarre automatiquement et sur l'écran on pourra lire le menu du morceau. Un disque avec des morceaux MP3 est reproduit dans le format FOLDER (Dossier).

User les touches curseur (  $\blacktriangle$   $\blacktriangledown$   $\blacktriangleleft$   $\blacktriangleright$  ) pour bouger à l'intérieur des traces et appuyer sur la touche ENTER pour reproduire la trace choisie.

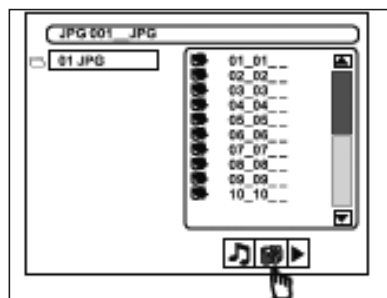
On peut aussi utiliser la touche REPEAT pour utiliser la fonction de répétition morceau/dossier.

Lors de la reproduction on peut passer d'une trace à l'autre à travers les touches  $\blacktriangleleft$   $\blacktriangleright$  .



## Visualisation images Jpeg

Lorsqu'on visionne les images JPEG, on peut les parcourir avec les touches  $\blacktriangleleft$   $\blacktriangleright$  et en poussant sur les touches TITLE sur l'écran on pourra voir une page avec les avant-premières des images enregistrées.



## SETUP SYSTEME

Se déplacer avec les touches curseur de la télécommande ( ◀ ▶ ) et sélectionner avec la touche ENTER le réglage

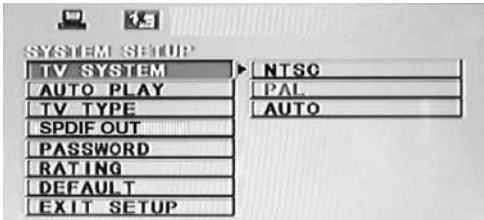
### SISTEMA TV

Se déplacer avec les touches curseur et sélectionner ligne TV System.

Appuyer sur la touche ENTER e sélectionner successivement le système approprié selon le DVD introduit.

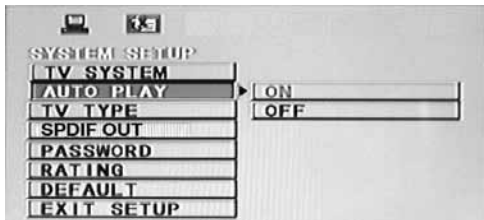
En sélectionnant AUTO le VM015 sélectionnera automatiquement le format selon le DVD introduit.

Premere il tasto SETUP per uscire dal menù



### AUTO PLAY

Se déplacer avec les touches curseur sur AUTOPLAY et sélectionner ON per activer ou OFF pour désactiver la fonction.

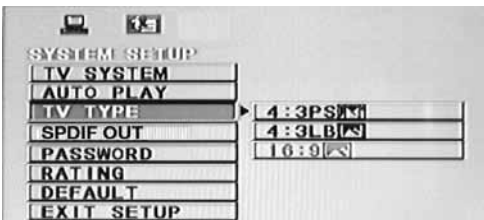


### FORMAT TV

Se déplacer avec les touches curseur vers e bas et sélectionner TV TYPE

Appuyer sur la touche ENTER e sélectionner successivement le format approprié (4:3LB, 4:3PS o 16:9) selon le DVD introduit.

appuyer sur la touche SETUP pour sortir du menu.



### SPDIF OUT

Fonction désactivée.

## ENREGISTREMENT MOT DE PASSE VISION POUR ADULTES



Se positionner dans le cadre avec les 4 étoiles avec le curseur et digiter la vieux mot de passe. (dans le réglage d'origine aucun mot de passe n'est prévu), ensuite digiter votre nouveau mot de passe.

Quand le mot de passe est débloqué, se positionner sur la ligne Rating pour modifier le niveau de protection ci dessous:

8.Adult → 1. Kid safe → 2.G → 3.PG → 4.PG-13 → 5.PG-R → 6.R → 7.NC-17

En se positionnant sur la ligne DEFAULT et en poussant sur la touche ENTER toutes les modifications effectuées seront effacées en laissant places aux réglages d'origine.

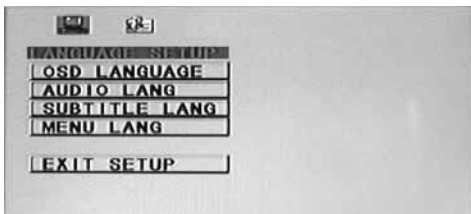


### EXIT SETUP



## SETUP LANGAGE

Pour entrer dans le menu appuyer sur la touche SETUP, il apparaîtra sur l'écran l'image initiale de SETUP:



Se déplacer avec le curseur de la télécommande ( ◀ ▶ ) et sélectionner avec la touche ENTER le réglage à modifier (Langue, Audio, Subtitle, Menu).

Dans la section LANGUAGE on peut modifier la langue des fonctions du lecteur DVD, de l'audio et des sous titres des DVD.

Les réglages de la langue des films dépendent directement du DVD et peuvent être différentes par rapport à celles contenues dans le SETUP.

Dans la plupart des cas, c'est le DVD même qui demande, avant le démarrage du menu titre, le réglage de la langue.

### LANGUE FONCTIONS DU MENU

Se déplacer avec les curseurs vers le bas et se positionner sur la ligne OSD Menu.

appuyer sur la touche ENTER et sélectionner successivement la langue désirée.

Appuyer sur la touche SETUP pour sortir du menu.



### LANGUE AUDIO

Se déplacer avec les touches du curseur vers le bas et se positionner sur la ligne Audio.

Appuyer sur la touche ENTER et sélectionner successivement la langue désirée.

Appuyer sur la touche SETUP pour sortir du menu.



### LANGUE SOUS TITRE

Se déplacer avec la touche curseur vers le bas et se positionner sur la ligne Subtitle Lang.

Appuyer sur la touche ENTER et sélectionner successivement la langue désirée.

On peut désactiver les sous titres en sélectionnant Off à la place d'une des langues indiquées.

Appuyer sur la touche SETUP pour sortir du menu.



### LANGUE MENU DU DISQUE

Se déplacer avec les touches curseur vers le bas et se positionner sur la ligne Disc Menu.

Appuyer sur la touche ENTER e sélectionner successivement la langue désirée.

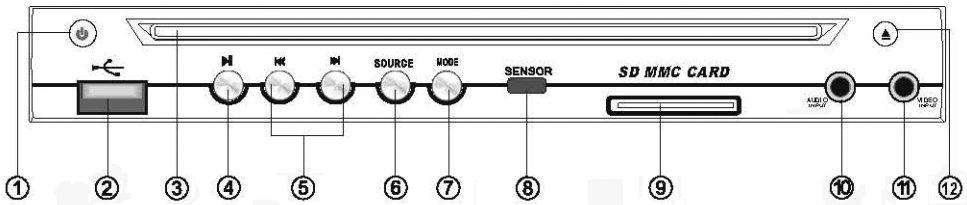
Appuyer sur la touche SETUP pour sortir du menu.



## EN CAS DE DIFFICULTÉ

Si une opération se bloque, l'écran devient noir ou bien il se peut que l'appareil ne fonctionne pas correctement. Dans ce cas nous conseillons d'éteindre et de rallumer le lecteur DVD  
 Ce petit guide est une aide pour résoudre certains problèmes liés au mal fonctionnement du DVD.  
 Dans tous les cas, contrôlez que le système soit branché correctement ou adressez vous à un installateur professionnel.

SYMPTOME	CAUSE	REMÈDE
L'unité ne s'allume pas	Le fusible est brûlé	Remplacer le fusible avec un autre de même valeur.
	L'écran n'est pas allumé.	Allumer l'écran.
	Présence d'eau de condensation.	Attendre environ une heure pour faire en sorte que le DVD sèche.
Le fonctionnement est instable	Batterie de la télécommande déchargée Senseur lecteur ou de la télécommande sont sales.	Remplacer la batterie et vérifier le voltage et le type (Cr2025) Nettoyer le senseur / Transmetteur.
Aucune image n'apparaît	Vérifier la sélection de la source vidéo	Commuter entre vidéo interne et externe en base à la source.
Reproduction ne démarre pas	Le disque est introduit à l'envers	Contrôler le disque et l'introduit à l'endroit.
	Le disque est sale	Nettoyer le disque.
	Le disque n'est pas compatible avec le lecteur DVD	Contrôler que les formats soient compatibles avec le lecteur DVD.
	Le bloque "parents" est introduit	Éliminer le contrôle "parents" ou bien déplacer le niveau de vision.
L'image n'est pas claire ou bien dérangée	Le disque est en état d'avancement rapide ou bien de rebobinage	Dans cet état il est normal que le disque soit dérangé.
	La batterie du véhicule est très faible (presque déchargée)	Contrôler la batterie et les câbles. Le lecteur DVD ne fonctionne pas correctement si la tension d'alimentation est inf. à 10,8V
	La matrice active du monitor pourrait être déchargée Disque rayé ou abîmé.	Remplacer matrice ou écran
La reproduction est saccadée		Remplacer le disque.
L'Info INCORRECT DISC FORMAT apparaît	Aucun disque n'est introduit	Introduire le disque.
	Le disque est très sale	Nettoyer le disque.
Il est écrit "NO VALID"	Impossible d'effectuer des opérations avec la télécommande.	Il ne s'agit pas de mal fonctionnement. Certains disques ne permettent pas certaines fonctions.
Le système TV n'est pas correct	Disque PAL ou NTSC introduit	Charger les réglages du système par rapport au type de disque introduit.
Pas de son	Mauvaise sélection de l'audio	Sélectionner la sortie audio par rapport au branchement effectué.

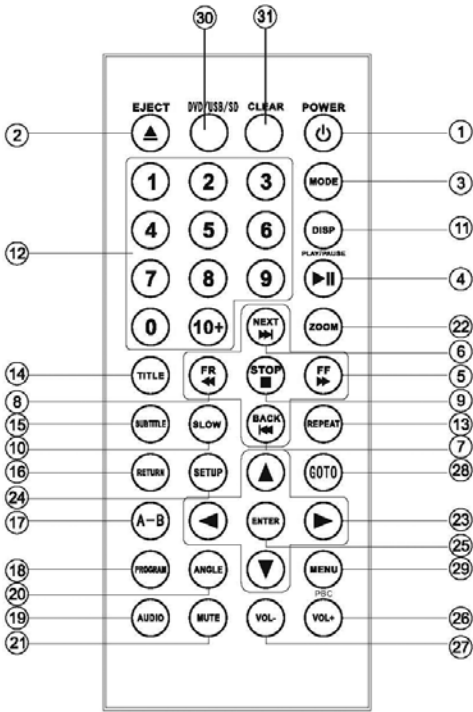


<b>1 - POWER</b>	Einschalten / Ausschalten.
<b>2 - USB</b>	Eingabe für USB.
<b>3 - DISC-IN</b>	CD-Eingabe.
<b>4 - PLAY / PAUSE</b>	Wiedergabe Start/Pause.
<b>5 - SKIP</b>	Sprung zum nächsten oder vorhergehenden Audio/Video-Track.
<b>6 - SOURCE</b>	Wahl zwischen DVD / USB / SD.
<b>7 - MODE</b>	Wahl zwischen DVD und AUX-IN 1 / AUX-IN 2.
<b>8 - REMOTE SENSOR</b>	Sensor für den Empfang des Fernbedienungssignals.
<b>9 - SD MMC KARTE</b>	Eingabe für SD/MMC-Karte.
<b>10 - AUDIO INPUT</b>	Eingang Aux-in Audio.
<b>11 - VIDEO INPUT</b>	Eingang Aux-In Video.
<b>12 - EJECT</b>	Auswurf der eingegebenen Karte.

## BEMERKUNGEN ZU USB/SD/MMC

Die USB-Funktion (Flash Memory Type) ist nur dann gegeben, wenn der USB-Schlüssel mit dem DVD-Player kompatibel ist. Kompatibilität immer überprüfen.

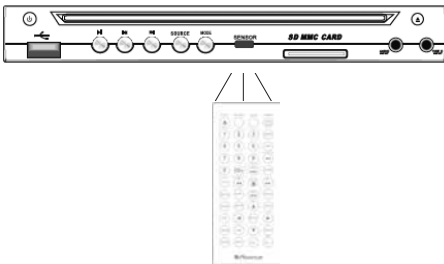
1. SD/MMC-Karte lesbar (max. 2Gb)
2. USB flash memory 2 in 1 (SD/MMC) lesbar
3. Fat12 / fat16 / fat 32 zulässig / Fat 12/16 (Ordner: 200; Dateien: 1000) / Fat 32 (Ordner: 200; Dateien: 1000)
4. Datei-Name: 32 Buchstaben Ordner: 32 Buchstaben Titel: 32 Buchstaben
5. Tag (id3 tag ver. 2.0) title / artist / album: 32 byte zulässig
6. Multi card reader: NICHT lesbar
7. USB 1.1 lesbar USB 2.0 lesbar  
(USB 2.0 speed NICHT lesbar; wird deshalb in der Geschwindigkeit der USB 1.1 abgelesen).



- 1 POWER Einschalten / Ausschalten
- 2 EJECT Taste für CD-Auswurf
- 3 MODE Umschalten von DVD/USB/SD-Karte auf AUX-IN und umgekehrt
- 4 PLAY-PAUSE Wiedergabe-Start/Pause
- 5 FF Schnell Vorwärts
- 6 NEXT Übergang zum nächsten Stück
- 7 BACK Übergang zum vorhergehenden Stück
- 8 FR Schnell Zurückspulen
- 9 STOP Stop Wiedergabe
- 10 SLOW Langsame Wiedergabe
- 11 DISP Ausweisung der Informationen während der Wiedergabe.
- 12 Nr.-Tasten Nummern-Tasten
- 10+ Erhöht Tracks/Stücke um 10.
- 13 REPEAT Aktiviert die Track-Wiederholung
- 14 TITLE Eintritt ins Track-Menü des DVD-Players
- 15 SUBTITLE Wechselt Sprache der DVD-Untertitel
- 16 RETURN Unterbricht Wiedergabe; zurück zum Hauptmenü
- 17 A-B Wiederholt bestimmten Teil der CD
- 18 PROGRAM Programmierung der Reihenfolge der CD/MP3-Wiedergabe
- 19 AUDIO Wahl der Audio-Funktion bei CD/VCDs
- 20 ANGLE Ändert die Sprache bei DVDs  
Ändert den Sichtwinkel bei DVDs, soweit vorgesehen
- 21 MUTE Aktiviert/deaktiviert die Stummschaltung (Mute)
- 22 ZOOM Bildvergrößerung auf dem Bildschirm
- 23 Pfeile Zur Bewegung innerhalb des Menüs
- 24 ENTER Vorgenommene Wahl bestätigen
- 25 SETUP Eintreten/Verlassen des SETUP-Menüs
- 26 VOL+ Lautstärke erhöhen
- 27 VOL- Lautstärke reduzieren
- 28 GOTO Sprung zur gewünschten Track-Nummer
- 29 Menu/PCB Eintritt ins DVD-Hauptmenü. Aktivierung des VCD-Menüs
- 30 DVD/USB/SD Wahl zwischen DVD, USB, SD.
- 31 CLEAR Eingabe stornieren.

Die Fernbedienung hat eine Reichweite von circa 4 Meter vom Sensor. Der nutzbare Winkel lautet auf 30° in alle Richtungen, ab Sensor-Front.

Maximal circa 4 Meter Entfernung



**HINWEISE:**

- Fernbedienung und DVD-Sensor keinem zu starken Licht aussetzen (pralle Sonne oder andere direkte Lichtquellen), da die Fernbedienung unter diesen Umständen nur schwer ansprechbar ist.
- Fernbedienung in Richtung des DVD-Sensors halten.
- Fernbedienung nicht fallen lassen oder Stößen aussetzen.
- Fernbedienung nicht an extrem heißen oder feuchten Orten aufbewahren.
- Fernbedienung nicht auseinander nehmen.

# USB - SD-Karte: Anweisungen u. Kompatibilität

**Hinweise:** Kompatibilität zwischen DVD-Player und USB bzw. SD-Karte stets überprüfen. Bestimmte USB bzw. SD-Karten könnten vom Gerät nicht erkannt werden oder schlecht funktionieren. Bei Nicht-Erkennung der USB bzw. SD-Karte, wie folgt vorgehen:

USB bzw. SD-Karte entfernen; Gerät aus- und wieder einschalten; USB bzw. SD-Karte wieder einlegen.

## 1 SD/MMC-Karte einlegen

SD/MMC-Karte, mit Etikett nach oben, einlegen. Das Gerät wird den Inhalt der Karte automatisch wiedergeben. Auf dem Display erscheint READ-CARD:

## 2 SD/MMC-Karte entfernen

Source drücken, um den Modus READ-CARD zu verlassen. Leicht auf die SD/MMC-Karte drücken, um diese zu entfernen.

## 3 USB einlegen

USB in die Öffnung einlegen. Das Gerät wird den Inhalt der USB automatisch wiedergeben. Auf dem Display erscheint READ-USB.

## 4 USB entfernen

Source drücken, um den Modus READ-USB zu verlassen. USB entfernen.

## Schalter für DVD/USB/SD und AUX-IN-Betrieb Lautstärke-Einstellung • Einschalten/Ausschalten

### Umschalt-Taste für DVD/USB bzw. SD-Karte

Der DVD-Player kann USB und SD-Karten lesen. Bei jedem Druck auf die Taste schaltet das Gerät auf DVD - USB bzw. SD-Karte.  
- Mit dem Fernbedienungsgerät Eingang wählen.  
- Auf dem Display wird das Menü der eingegebenen CD ausgewiesen.


### Umschalten auf Aux-In

Mode-Taste drücken, um von DVD/USB/SD auf AUX-In 1 / AUX-In 2 umzuschalten.

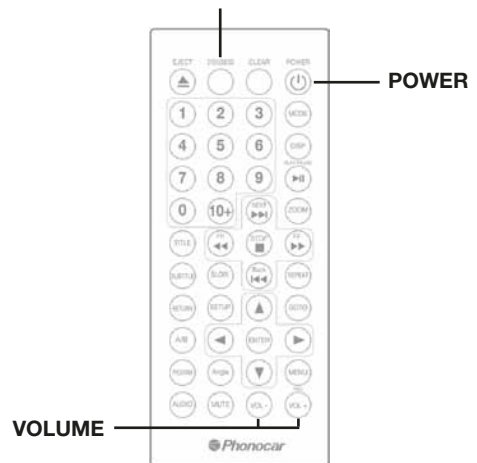
### Lautstärke-Regelung

Taste "vol.+" drücken: Lautstärke erhöht sich  
Taste "vol.-" drücken: Lautstärke verringert sich.

### Einschalten / Ausschalten

Taste  POWER auf dem Gerät oder auf der Fernbedienung drücken, um den DVD-Player einzuschalten oder auszuschalten.

### A/V - DVD - AUX



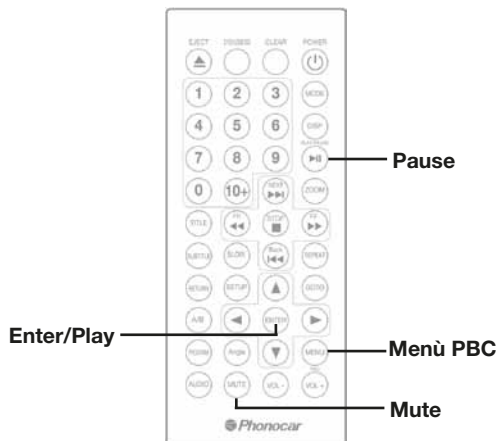
### Vormerken der Wiedergabe-Position

Schaltet man, während der Wiedergabe, den DVD-Player oder den Motor aus, oder ändert man die Video-Quelle, beginnt die Wiedergabe erneut an der unterbrochenen Stelle, sobald das Gerät wieder eingeschaltet wird. Die eingespeicherte Wiedergabeposition wird gelöscht, durch den Auswurf der CD/DVD oder durch Druck auf die RESET-Taste.

**Bei USB und SD-Karten besteht die Möglichkeit des Vormerkens der Wiedergabeposition nicht.**

# CD-Start und Pause - Menü ON/OFF-Schalter für die Stummschaltung (Mute)

D



## CD-Start

Enter/Play-Taste drücken. Die Wiedergabe beginnt.

## DVD-Menü

Während der Wiedergabe, MENÜ-Taste drücken. Auf dem Bildschirm erscheint das Menü der DVD

Mit den Richtungspfeilen (◀ ▶ ▲ ▼) kann man sich innerhalb des Menüs frei bewegen, um die gewünschte Funktion zu wählen und mit der ENTER-Taste zu bestätigen. Durch zweimaligen Druck auf die MENÜ-Taste geht man zurück auf das vorhergehende Menü.

**HINWEIS:** Bei vielen DVDs kann man wahlweise entweder die MENÜ-Taste oder die TITLE-Taste drücken, um zum Menü zu gelangen.

## VCD-Menü

Während der Wiedergabe, MENÜ-Taste drücken. Von hier aus kann man PBC-ON oder PBC-OFF wählen.

**HINWEIS:**Falls die PBC-Funktion nicht gewählt ist, erscheint das Menü NICHT auf dem Bildschirm. Um die PBC-Funktion zu aktivieren, MENÜ-Taste drücken.

Bei deaktivierter PBC-Funktion lassen sich die Titel durch die Nummern-Tasten wählen.

## Pause

Drückt man, während der Wiedergabe, auf die Play/Pause-Taste, geht der DVD-Player in Pause. Durch erneuten Druck spielt der DVD-Player weiter.

## Ein/Aus-Schalter für die Stummschaltung (Mute)

Will man, während der Wiedergabe, den Ton ausschalten, MUTE-Taste drücken.

Durch erneuten Druck auf die Taste kommt der Ton wieder.

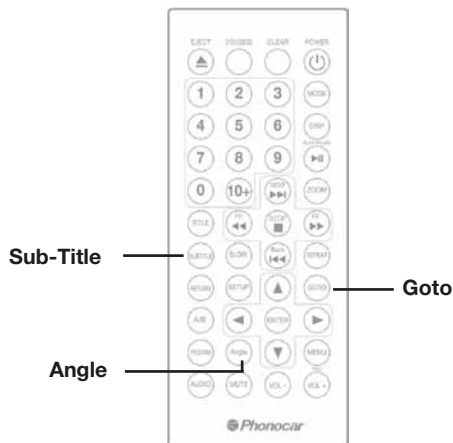
### WICHTIGE HINWEISE:

Bei einigen DVDs sind bestimmte Funktionen NICHT vorgesehen und deshalb nicht durchführbar. Bestimmte Funktions-Anweisungen des vorliegenden Handbuchs finden, bei dieser Art von DVDs keine Anwendung. Fingerabdrücke auf der DVD können die Wiedergabe stören. In solch einem Fall, CD herausnehmen und reinigen.

Bei Anwendung der Fernbedienung bitte darauf achten, dass immer nur eine Taste nach der anderen gedrückt wird, um Störungen zu vermeiden.



## Start von der gewünschten Position Winkel-Änderung • Änderung der Untertitel



### Start von der gewünschten Position

Festlegung eines bestimmten Punktes der Wiedergabe eines Titels, Kapitels oder einer Uhrzeit.

Während der Wiedergabe, GOTO-Taste drücken.

Auf dem Bildschirm erscheint:

	Title	Chapter
Search:	TT---/---	CH 000/001
Time	00:00:00	

Mit der Richtungstaste auf „Time“ gehen, falls eine bestimmte Uhrzeit gewünscht wird. Auf „Title/Chapter“ gehen, falls ein Kapitel oder Titel gewählt werden soll. Nach Eingabe von Uhrzeit, Kapitel oder Titel, ENTER/PLAY-Taste drücken. Die Wiedergabe startet zur gewählten Zeit und vom gewählten Kapitel/Title.

#### BEMERKUNGEN:

- In der Reihenfolge Stunde, Minuten, Sekunden eingeben.
- GOTO drücken, um den Such-Modus zu verlassen und zur normalen Wiedergabe zurückzukehren.
- Einige DVDs haben diese Funktion NICHT zur Verfügung.
- Einige Szenen könnten sich nicht exakt an der gewünschten Stelle befinden.
- Diese Methode funktioniert nur bei der Suche eines Titels innerhalb einer selben DVD, oder eines Tracks einer selben Video-CD oder Audio-CD.

### Änderung des DVD-Winkels

Bei einigen DVDs, mit Aufnahmen aus verschiedenen Sichtwinkeln, besteht während der Wiedergabe die Möglichkeit, den Sichtwinkel zu ändern.

Nach jedem Druck auf die Taste ANGLE, ändert sich der Sichtwinkel während der Wiedergabe, je nach den Sichtwinkeln, die auf der Platte vorhanden sind.

#### BEMERKUNG:

Die Sichtwinkel-Änderung könnte erst nach einigen Sekunden eintreten.  
Falls die DVD über keine anderen Sichtwinkel verfügt, erscheint die Anzeige 1/1.

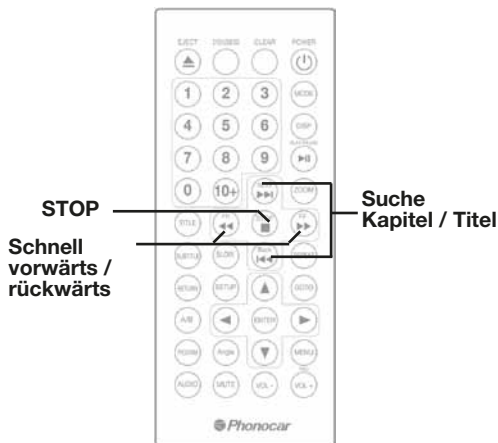
### Änderung der DVD-Untertitel

Bei DVDs, die über ein mehrsprachiges Audio verfügen, kann man die Wahl der Untertitel auch bei laufender Wiedergabe vornehmen.

Drückt man während der Wiedergabe auf die SUB-TITLE-Taste, ändert sich der Untertitel je nach den auf der DVD vorhandenen Sprachen. Mit jedem Tastendruck geht der Untertitel von einer Sprache zur nächsten über.

#### BEMERKUNGEN:

- Der Übergang zur nächsten Sprache könnte einige Sekunden in Anspruch nehmen.
- Die fabrikmäßig eingestellte Sprache lässt sich abändern, soweit die gewünschte Sprache auf der DVD vorgesehen ist. Im negativen Fall kommt die fabrikmäßig eingestellte Sprache (Default) automatisch wieder.
- Bei einigen DVDs werden die Untertitel auch dann ausgewiesen, wenn die Funktion nicht aktiviert ist.
- Einige DVDs enthalten nur eine einzige Sprache. In diesem Fall erscheint, nach Druck auf die Taste SUBTITLE, die Anzeige OFF.



## Wiedergabe stoppen

STOP-Taste drücken, um die Wiedergabe zu stoppen.

### - Tipps:

- PRE-STOP-Funktion (nur bei DVD)  
Durch diese Funktion merkt sich der DVD-Player die Stelle, an der die Wiedergabe unterbrochen wurde und startet, beim Wiedereinschalten, genau an der Stelle wieder.

- 1) ■ nur ein Mal drücken.
- 2) ▶ drücken, um die Wiedergabe wieder aufzunehmen.

Die Wiedergabe wird an der unterbrochenen Stelle wieder aufgenommen.

- PRE-STOP-Funktion löschen

Im PRE-STOP-Modus, n-Taste drücken oder DVD auswerfen.

### HINWEISE:

- Einige DVDs merken sich NICHT exakt die Stelle, an der die Wiedergabe unterbrochen wurde.
- Video-CDs:  
Während der Wiedergabe, n-Taste drücken.  
1 - Bei ausgeschaltetem PCB-Modus, stoppt die Wiedergabe. PLAY-Taste drücken, um von Anfang an zu starten.  
2 - Bei eingeschaltetem PCB-Modus, stoppt die Wiedergabe, jedoch erscheint, durch Druck auf die PLAY-Taste, das Hauptmenü.

## Langsame Wiedergabe

Drückt man während der Wiedergabe auf die SLOW-Taste der Fernbedienung, verlangsamt sich die Geschwindigkeit von 1/2x auf 1/16x

PLAY-Taste drücken, um die normale Wiedergabe wieder herzustellen.

## Schnell Vorwärts/Rückwärts

Während der Wiedergabe folgende Tasten drücken:

◀ (schnell Rückwärts) oder

▶ (schnell Vorwärts).

Bei jedem Druck auf diese beiden Tasten ◀▶, ändert sich die Geschwindigkeit der normalen Wiedergabe nach folgendem Schema: 2x 4x 8x 20x

- ▶ drücken, um auf die normale Geschwindigkeit wieder zurückzukehren.

### WICHTIG:

Während der Funktion „Schnell Vorwärts/Rückwärts“ erfolgt die Wiedergabe von DVDs und Video-CDs OHNE Ton und OHNE Untertitel.

Bei der Wiedergabe von CDs dagegen, bleibt der Ton bestehen.

## Suche des Kapitel/Titel-Anfangs

Während der Wiedergabe, Taste ⏮ oder ⏭ drücken.

Nach jedem Druck auf diese beiden Tasten wechselt die Wiedergabe um auf das gewählte Kapitel bzw. den gewählten Titel.

⏮: Diese Taste drücken, um die Wiedergabe vom Anfang des darauf folgenden Kapitels/Titels zu starten.

⏭: Diese Taste drücken, um die Wiedergabe vom Anfang des vorhergehenden Kapitels/Titels zu starten.

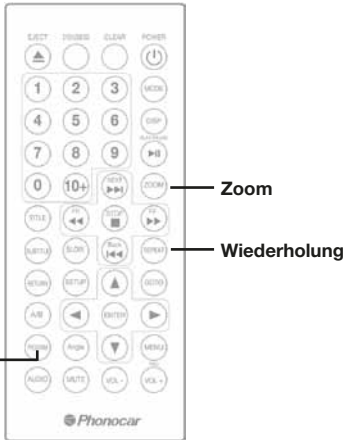
**BEMERKUNG: Einige DVDs haben keine Kapitel.**

### Zusatz-Informationen

Unter „Kapitel“ versteht man die Unterteilungen eines Films oder die Musikbegleitung einer DVD.

Unter „Titel“ versteht man die Unterteilungen eines Films oder die Musikbegleitung einer CD oder eines Videos.

# Wiederholung von Kapitel/Stück/Titel • Titel-Menü Änderung der Audio-Sprache • PAL/NTSC • ZOOM



Umstell-Knopf

Zoom

Wiederholung

## Wiederholung von Kapitel Stück/Titel

Während der Wiedergabe RPT-Taste drücken.  
Den Wiederholungs-Modus aktiviert man durch die RPT-Taste auf der Fernbedienung.  
Die Wiederholung erfolgt unterschiedlich, je nach eingelegter CD/DVD.

### DVD

Repeat Chapter Repeat Title OFF

Durch einmaligen Druck auf die Taste, wird das Kapitel ständig wiederholt. Durch zweimaligen Druck, der Titel.  
Ein weiterer Druck auf die RPT-Taste löscht den Wiederholungs-Modus.

### SVCD/VCD/CD/MP3/AVI/MP4

Repeat Single Repeat ALL OFF

Der Modus RepeatSingle wiederholt ständig denselben Track. RepeatAll wiederholt alle Tracks.

## Titel-Menü (nur bei DVDs)

Aus einer DVD mit mehreren Titeln ist es möglich, den Lieblingstitel aus dem Titel-Menü zu wählen.

- 1 - Während der Wiedergabe, TITLE-Taste drücken. Auf dem Bildschirm wird das Titel-Menü erscheinen.
- 2 - Auf den Richtungspfeil, der auf dem Bildschirm erscheint, drücken. Den gewünschten Titel wählen und durch ENTER-Taste bestätigen.

## Umschalten der Audio-Sprache DVD

Bei DVDs, die die Mehrsprachen-Funktion bieten, besteht die Möglichkeit, auch während der Wiedergabe die Sprache zu ändern.

Bei jedem Druck auf die AUDIO-Taste, ändert sich die Audio-Sprache auch während der Wiedergabe, je nach den Sprachen, die auf der DVD verfügbar sind.

### BEMERKUNGEN:

- Die mit der Default-Taste gewählte Sprache aktiviert sich durch das Einschalten des DVD-Players oder das Eingeben der DVD.
- Einige DVDs lassen das Wechseln der Sprache während der Wiedergabe NICHT zu.
- Es könnten einige Sekunden vergehen, bevor die Sprache wechselt.
- Einige DVDs haben nur eine Sprache. In diesem Fall erscheint, bei Druck auf die AUDIO-Taste, der Hinweis „1/1“ auf dem Bildschirm.

## Umschalten der Audio-Sprache VIDEO CD MULTIPLEX

Die beiden Audio-Kanäle rechts und links ändern sich gleichzeitig miteinander, bei jedem Druck auf die AUDIO-Taste.

Drückt man, während der Wiedergabe, auf die AUDIO-Taste, besteht die Möglichkeit, den Ton von Mono auf Stereo zu ändern. Dies geschieht nach folgendem Schema:  
Stereo Left Right

## ZOOM

Bei jedem Druck auf die ZOOM-Taste vergrößert sich das Bild nach folgendem Schema:

X1 - X2 - X3 - X4 - X1/2 - X1/3 - X1/4 - OFF.

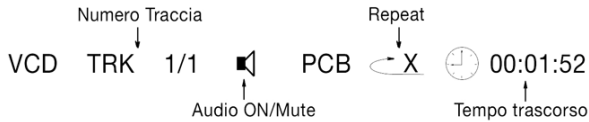
Bei DVDs kann es vorkommen, dass sich bestimmte Bilder nicht vergrößern lassen.

## Ausweisung des CD-DVD-Standes

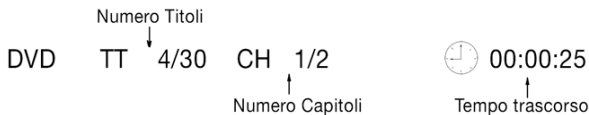
D

Drückt man während der Wiedergabe auf die Taste DISP, erscheinen auf dem Bildschirm alle Informationen zur eingegebenen CD/DVD.

Beispiel:



Druck auf DISP-Taste, bei SVCD/VCD/CD: auf dem Bildschirm erscheint:



Bei nochmaligem Druck auf die DISP-Taste verschwindet der Kasten mit den Informationen.

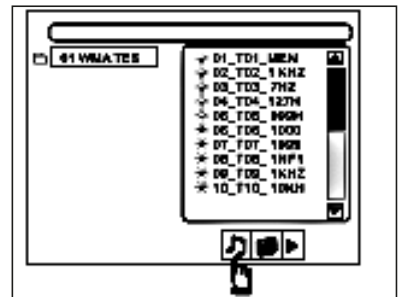
## Wiedergabe von Mp3 / AVI / MPG

Legt man eine MP3-Platte in den DVD-Player, so startet die Wiedergabe automatisch. Auf dem Bildschirm erscheint das Titel-Menü. MP3-Platten werden im Format "FOLDER" (auf Deutsch: Ordner) wiedergegeben.

Richtungstasten (▲▼◀▶) verwenden, um sich innerhalb der Tracks zu bewegen und den gewünschten Track zu wählen. ENTER-Taste drücken.

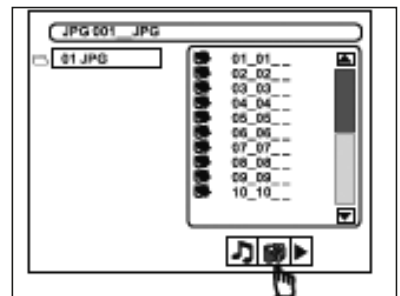
Es beseht die Möglichkeit, durch die REPEAT-Taste einen Titel/Ordner zu wiederholen.

Während der Wiedergabe ist es möglich, von einem Track auf den anderen zu wechseln: hierzu die Tasten ◀▶ verwenden.



## Visualisation images Jpeg

Lorsqu'on visionne les images JPEG, on peut les parcourir avec les touches ◀▶ et en poussant sur les touches TITLE sur l'écran on pourra voir une page avec les avant-premières des images enregistrées.



## SETUP DES SYSTEMS

Mittels der Tasten ( 34 ) der Fernbedienung sich bewegen und mit ENTER-Taste, die Wahl vornehmen.

### TV-SYSTEM

Mit dem Richtungspfeil nach unten gehen u. sich auf die Zeile TV System positionieren.

ENTER drücken und, je nach eingegebener DVD, das notwendige System wählen.

Drückt man AUTO, so wählt der VM015 automatisch, je nach eingegebener DVD, das zutreffende Format.

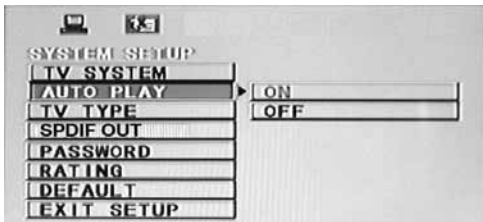
SETUP drücken, um das Menü zu verlassen.



### AUTO PLAY

Mittels Richtungspfeilen auf AUTOPLAY gehen.

ON wählen (Aktivierung), bzw. OFF (Deaktivierung).

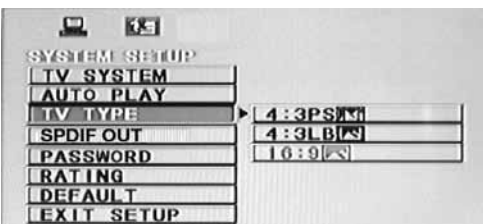


### TV-FORMAT

Mittels Richtungspfeilen nach unten gehen und sich auf die Zeile TV TYPE positionieren.

ENTER drücken und, je nach eingegebener DVD, zutreffendes Format wählen (4:3LB, 4:3PS o 16:9).

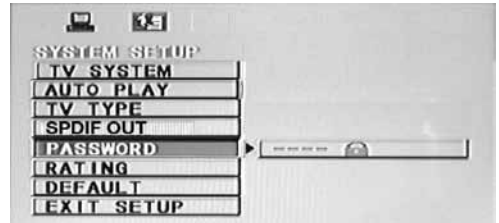
SETUP drücken, um das Menü zu verlassen.



### SPDIF OUT

Funktion deaktiviert.

## PASSWORT-FESTLEGUNG JUGENDSCHUTZ



Ins Feld der vier Sternchen gehen und das alte Passwort eintippen (fabrikmässig gibt es kein Passwort). Jetzt neues, frei gewähltes Passwort eingeben.

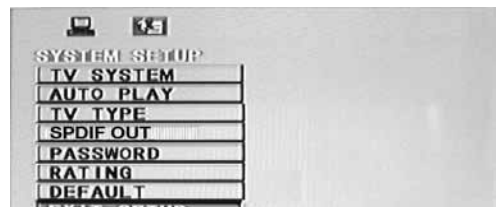
Wenn das Passwort deblockiert ist, auf die Zeile Rating gehen, um eine der nachfolgend genannten Jugendschutz-Ebenen zu wählen:

8.Adult → 1. Kid safe → 2.G → 3.PG → 4.PG-13 → 5.PG-R → 6.R → 7.NC-17

Geht man auf die Zeile DEFAULT und drückt die Taste ENTER, so werden alle Änderungen gelöscht und die fabrikmässigen Einstellungen wieder eingeführt.

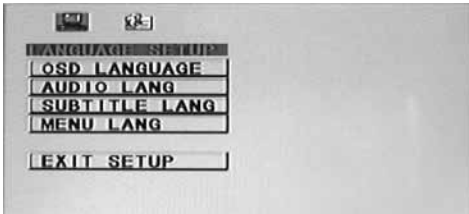


### EXIT SETUP



## SETUP SPRACHE

Um ins Menü zu gehen, SETUP drücken. Auf dem Bildschirm erscheint das SETUP-Menü:



Mit den Richtungspfeilen ( 34 ) der Fernbedienung auf das abzuändernde Feld gehen (Language, Audio, Subtitle, Menü). ENTER-Taste drücken.  
Im Feld LANGUAGE läßt sich die Sprache ändern, im Bezug auf DVD-Player-Funktionen, Audio und Untertitel. Die Film-Sprache ist von der DVD abhängig und kann daher anders ausfallen, als im Setup vorgegeben.  
In den meisten Fällen bittet die DVD, noch bevor sie das Titel-Menü aufweist, um Festlegung der gewünschten Sprache.

## SPRACHE DER MENÜ-FUNKTIONEN

Mit Richtungspfeilen nach unten gehen und sich auf die Zeile OSD-Menü positionieren.  
ENTER drücken und die gewünschte Sprache wählen.  
SETUP drücken, um das Menü zu verlassen.



## AUDIO-SPRACHE

Mit Richtungspfeilen nach unten gehen und sich auf die Zeile Audio positionieren.  
ENTER drücken und die gewünschte Sprache wählen.  
SETUP drücken, um das Menü zu verlassen.



## SPRACHE DER UNTERTITEL

Mit Richtungspfeilen nach unten gehen und sich auf die Zeile "Subtitle Lang" positionieren.  
ENTER drücken und die gewünschte Sprache wählen.  
Untertitel lassen sich auch deaktivieren. In diesem Fall OFF drücken, anstatt irgend eine Sprache zu wählen.  
SETUP drücken, um das Menü zu verlassen.



## SPRACHE DES DVD-MENÜS

Mit Richtungspfeilen nach unten gehen und sich auf die Zeile Disc Menü positionieren.  
ENTER drücken und die gewünschte Sprache wählen.  
SETUP drücken, um das Menü zu verlassen.

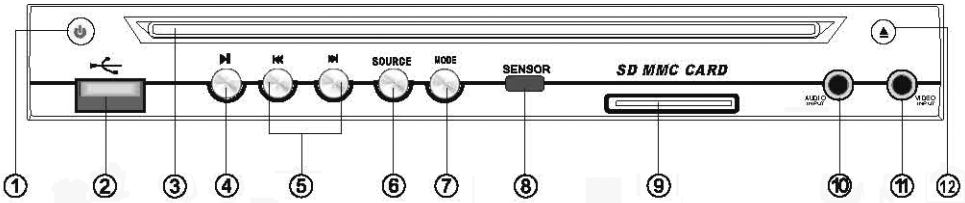


# Installationsprobleme: Ursachen und Behebung

## BEI ETWAIGEN SCHWIERIGKEITEN

Wenn ein Vorgang abbricht, wird der Bildschirm schwarz oder das Gerät funktioniert unregelmäßig. In solch einem Fall, DVD-Player ausschalten und wieder einschalten. Auf jeden Fall kontrollieren, dass das System korrekt angeschlossen ist. Wenn notwendig, einen Fach-Installateur aufsuchen.

FEHLER	URSACHE	BEHEBUNG
Schaltet sich nicht an.	Sicherung durchgebrannt Bildschirm nicht eingeschaltet. Kondenswasser.	Neue Sicherung einsetzen. Bildschirm einschalten. 1Std. warten bis DVD/Player wieder trocken.
Instabiler Betrieb	Fernbedienungs-Batterie leer.	Neue Sicherung einsetzen. Volt-Zahl und Typ gut kontrollieren (Cr2025).
	Sensor von DVD-Player oder Fernbedienung verschmutzt.	Sensor reinigen.
Kein Bild.	Gewählte Video-Quelle kontrollieren.	Nach Gegebenheit, auf Intern-Video oder Extern-Video schalten. (S. 10)
Wiedergabe startet nicht.	CD/DVD verkehrt.	CD/DVD richtig, mit Etikett nach oben eingeben.
	CD/DVD verschmutzt.	CD/DVD säubern.
	CD/DVD unpassend für DVD-Player.	Nachsehen, ob Format passend für DVD-Player.
	Jugendschutz ist eingeschaltet.	Jugendschutz löschen oder Schutz-Stufe ändern.
Bild unklar oder undeutlich	CD/DVD im Modus schnell Vorwärts oder Rückspulung Auto-Batterie sehr schwach (oder fast leer).  Die aktive Bildschirm-Matritze könnte abgenutzt sein.	Eine unperfekte Wiedergabe ist in diesen Fällen normal. Batterie u. Kabel kontrollieren.Player funktioniert bei weniger als 10,8V nur sehr schlecht. Matritze oder Bildschirm erneuern.
Ruckartige Wiedergabe.	CD/DVD verkratzt oder beschädigt.	Andere CD/DVD eingeben.
INVALID DISC FORMAT	CD/DVD fehlt. CD/DVD stark verschmutzt.	CD/DVD eingeben. CD/DVD reinigen.
“NO VALID“	Handhabung durch Fernbedienung unmöglich.	Ist kein Fehler. Einige CD/DVD besitzen bestimmte Funktionen nicht.
TV-System nicht korrekt.	CD/DVD PAL oder NTSC.	System-Modus auf CD/DVD abstimmen.
Kein Ton	Audio-Einstellung falsch.	Audio-Ausgang auf die bestehende Verbindung anpassen.



1 -	<b>POWER</b>	Encendido/Apagado.
2 -	<b>USB</b>	Ranura USB.
3 -	<b>DISC-IN</b>	Ranura disco.
4 -	<b>PLAY / PAUSE</b>	Inicio reproducción disco /Pausa disco.
5 -	<b>SKIP</b>	Pasa a la canción/capitulo anterior/siguiente.
6 -	<b>SOURCE</b>	Selecciona entre DVD / USB SD.
7 -	<b>MODE</b>	Selecciona entre DVD / AUX-IN 1 / AUX-IN 2.
8 -	<b>REMOTE SENSOR</b>	Sensor para la recepción de las señales del mando a distancia.
9 -	<b>SD MMC KARTE</b>	Ranura SD/MMC card.
10 -	<b>AUDIO INPUT</b>	Entrada aux-in audio.
11 -	<b>VIDEO INPUT</b>	Entrada aux-in video.
12 -	<b>EJECT</b>	Expulsa el disco introducido.

**NOTE: USB/SD/MMC**

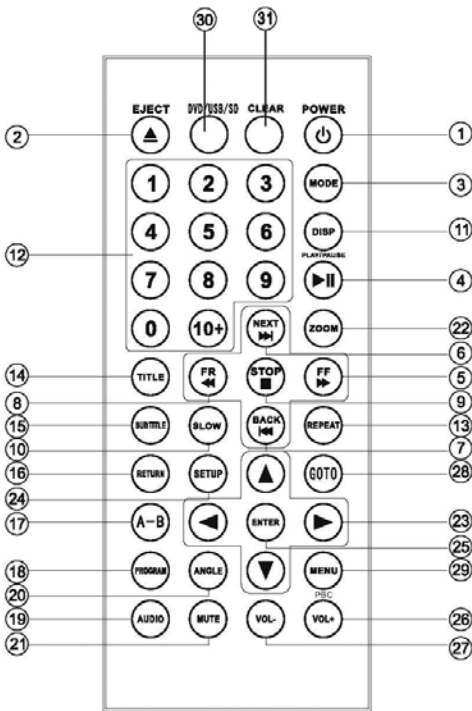
La función USB (Flash memory type) es vinculada por la compatibilidad entre la llave USB y el reproductor DVD, Verificar siempre la compatibilidad.

1. SD/MMC card soportada (max 2 Gb)
2. USB flash memory 2 en 1 (SD/MMC) soportada
3. Fat12 / fat 16 / fat 32 consentidos / fat12/16 ( carpetas : 200 ; archivos 1000 /Fat 32 (carpetas: 200, archivos 1000)
4. Nombres archivos: 32 caracteres Carpetas: 32 caracteres Titulos. 32 caracteres
5. Tag (id3 tag ver. 2.0) titulo/ artista / álbum: 32 byte consentidos
6. Multilector de tarjeta: NO soportado
7. USB 1.1 compatible USB 2.0 compatible (la USB 2.0 speed no es compatible, pero será leída a la misma velocidad del USB 1.1)

**NOTA:** En el caso que la USB no sea reconocida por el reproductor, proceder de la siguiente forma: Extraer la llave USB apagar el reproductor y volver a encenderlo y a continuación reinsertar nuevamente la llave USB.



## Identificación controles mando a distancia



El radio de acción del mando a distancia es cerca de 4 metros del sensor. El radio de utilización es de 30° en cada dirección; de frente del sensor.



Distancia aprox. 4 m.



- |                |  |
|----------------|--|
| 1. POWER       | Encendido/Apagado  |
| 2. EJECT       | Tecla expulsión disco.   |
| 3. MODE        | Conmuta de DVD/USB/SDcard a AUX IN y al revés.                                   |
| 4. PLAY/PAUSE  | Inicia o interrumpe la reproducción.   |
| 5. FF ►►       | Activa el avance rápido.   |
| 6. NEXT ►►     | Pasa a la canción/capítulo siguiente.  |
| 7. BACK ◄◄     | Pasa a la canción/capítulo anterior.   |
| 8. FR ►►       | Activa el retroceso rápido.  |
| 9. STOP ■      | Interrumpe la reproducción.  |
| 10. SLOW       | Activa la reproducción rallentata.   |
| 11. DISP       | Muestra las informaciones de reproducción durante la reproducción.               |
| 12. TAST. NUM. | Teclas de digitación alfabética/ numérica.                                       |
| 10+            | Incrementa de 10.  |
| 13. REPEAT     | Activa la modalidad de repetición del capítulo/canción en el DVD/VCD/CD/MP3 Disc |
| 14. TITLE      | Entra en el menú Títulos del DVD.  |
| 15. SUBTITLE   | Cambia el lenguaje de los subtítulos en los DVD.                                 |
| 16. RETURN     | Interrumpe la reproducción del disco y vuelve al menú principal.                 |
| 17. A-B        | Repite una parte definida del disco.   |
| 18. PROGRAM    | Permite la reproducción de la secuencia de reproducción de CD y MP3.             |
| 19. AUDIO      | Selecciona la modalidad audio en los CD y VCD, cambia el idioma en los DVD.      |
| 20. ANGLE      | Cambia el ángulo de visión en los DVD, si presente en la grabación.              |
| 21. MUTE       | Activa/Desactiva Mute volumen.   |
| 22. ZOOM       | Amplía la imagen en la pantalla.   |
| 23. FRECCE     | Teclas cursores menú.  |
| 24. ENTER      | Confirma la selección.   |
| 25. SETUP      | Entra o sale del menú de SETUP.  |
| 26. VOL+       | Incrementa el volumen.   |
| 27. VOL-       | Disminuye el volumen.  |
| 28. GOTO       | Salta al número de canción/capítulo elegido.                                     |
| 29. MENU/PBC   | Entra en el menú principal del DVD y activa el menú del VCD.                     |
| 30. DVD/USB/SD | Selecciona el reproductor deseado entre DVD y puerta USB y SD-Card.              |
| 31. CLEAR      | Borra la emisión.  |

**Nota:** No exponer el mando a distancia y el relativo sensor situado en el reproductor DVD a potentes fuentes de luz (ejemplo. sol directo u otras fuentes luminosas), en cuanto en presencia de luz elevada, podría resultar dificultoso operar con el mando a distancia.

Apuntar con el mando hacia el relativo sensor IR del reproductor DVD.

Evitar golpes al mando.

No dejar el mando cerca de fuentes de calor o de humedad.

No desmontar el mando a distancia.

## USB - SD CARD: información de compatibilidad

**Nota:** Verificar SIEMPRE la compatibilidad entre la unidad y los dispositivos USB y SD CARD (tarjeta de memoria). Algunos dispositivos USB y SD CARD pueden no ser reconocidos por el reproductor o tener un funcionamiento anormal. En el caso que la USB o la SD CARD no sea reconocida por el reproductor, proceder de la siguiente forma: Extraer la USB/SD- CARD, apagar el reproductor, volver a encenderlo y a continuación reinsertar nuevamente la USB/SD-CARD.

### 1 Carga SD/MMC - CARD

Insertar la SD/MMC Card en la ranura con la etiqueta hacia arriba, el aparato reproducirá automáticamente los contenidos de la tarjeta y en el display del aparato aparecerá READ-CARD.

### 2 Extracción SD/MMC Card

Presionar la tecla Source para salir del modo READ-CARD. Presionar ligeramente encima de la tarjeta de memoria SD/MMC- Card para desbloquearla. Extraer la Tarjeta.

### 3 Carga USB

Insertar la USB Card en la ranura, el aparato reproducirá automáticamente los contenidos en la USB y en el display del aparato aparecerá READ-USB.

### 4 Extracción USB

Presionar la tecla Source para salir del modo READ-CARD. Extraer el dispositivo USB.

## Conmutación entre DVD/USB/SD CARD y AUX-IN Regulación del volumen • Encendido y Apagado

E

### Conmutación entre DVD/USB e SD-CARD

Es posible conectar al reproductor DVD un dispositivo USB y una SD-CARD.

- Seleccionar la entrada con la tecla del mando a distancia.
- En la pantalla será visualizada la información referente al eventual disco presente en el interior del reproductor de DVD que automáticamente se parará


### Conmutación en Aux-In

Presionar la tecla Mode para pasar desde el reproductor de DVD/USB/SD CARD a AUX-IN 1 / AUX-IN 2.

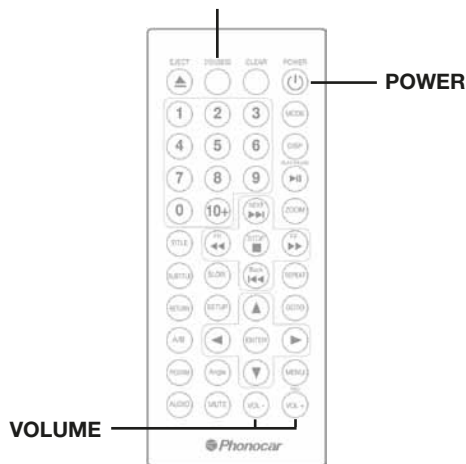
### Regulación del volumen

Presionar la tecla Vol.+ para aumentar el volumen.  
Presionar la tecla Vol.- para disminuir el volumen.

### Encendido y Apagado

Presionar la tecla  POWER del panel frontal o también del mando a distancia para encender o apagar el reproductor de DVD.

A/V - DVD - AUX

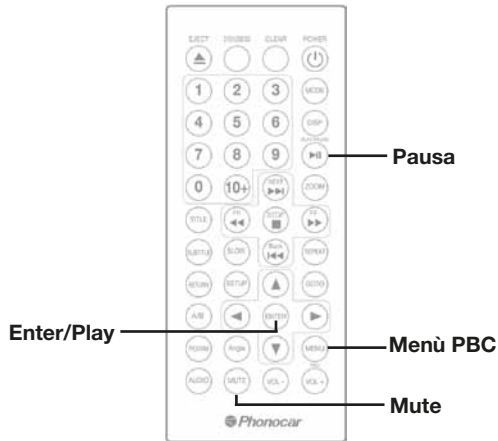


### Memoria de la posición de lectura

Apagando el reproductor DVD o el motor del vehículo mientras se está visionando una película o escuchando música, así como cambiando el reproductor vídeo, al recuperarse la reproducción volverá de nuevo al punto exacto en el cual ha sido interrumpida. La memoria será cancelada cuando el disco venga expulsado o se presione la tecla RESET.

**USB y SD-Card no tienen la memoria de la posición de lectura.**

## Inicio y Pausa del disco • Menù Interruptor on/off (Mute)



### Inicio del disco

Presionar la tecla Enter/Play. La reproducción se inicia.

### Menù DVD

Presionar la tecla MENÚ mientras el disco está en reproducción. En la pantalla aparecerá el menú del disco DVD. Es posible moverse en el interior del menú con las teclas de navegación (◀ ▶ ▲ ▼) y seleccionar la opción o la función deseada pulsando la tecla ENTER.

Presionando dos veces la tecla MENÚ retrocederá a la pantalla anterior.

**Nota:** Muchos discos DVD permiten obtener el menú presionando la tecla MENÚ o también TITLE.

### Menù VCD

Pulsar la tecla MENÚ mientras el disco está en reproducción. Es posible así cambiar de la modalidad PCBON a la PCBOFF.

**Notas:** El menú no aparece en la pantalla si la función PCB no es seleccionada. Para activar la función, pulsar la tecla MENÚ.

Con la modalidad PCB desconectada es posible seleccionar la canción pulsando las teclas numéricas.

### Pausa

Pulsando la tecla pausa el DVD estará en pausa. Pulsando de nuevo se reanudará.

### Interruptor on/off del sonido (Mute)

Durante la reproducción pulsar la tecla MUTE para eliminar el sonido.

Pulsar nuevamente para reanudar la escucha normal.

#### Atención

Algunos discos DVD no están predispuestos para algunas funciones. En aquellos casos esas funciones no serán disponibles.

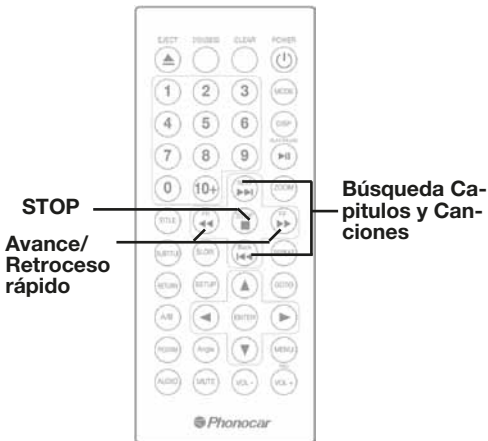
Algunos mandos descritos en este manual pueden no ser utilizados con algún DVD

Eventuales huellas de los dedos pueden crear problemas de reproducción

En caso de problemas, extraer el disco y si es necesario limpiar el DVD. Utilizando el mando a distancia tener cuidado a no pulsar más de una tecla a la vez para no causar mal funcionamiento.



## Parar la reproducción • Reproducción ralentizada Avance y Retroceso Rápido • Búsqueda inicio capítulo o fragmento



### Parar la reproducción

Presionar la tecla STOP para parar la reproducción del disco.

#### - Consejos

- Función PRE-STOP (solo con DVD)  
Utilizando esta función la posición donde viene parada la reproducción viene memorizada de forma que vuelve a empezar en el mismo punto que se dejó.
- 1 - Presionar ■ una sola vez.
  - 2 - Presionar ▶ para volver al play  
La reproducción iniciará desde el punto que se había interrumpido.
- Borrado de la función PRE-STOP  
Presionando n en el modo PRE-STOP o quitar el disco.

#### Notas:

- Algunos discos no establecen perfectamente la posición de parada de la reproducción.
  - en el modo PRE-STOP o quitar el disco.
  - Video CD:  
Presionar n durante la reproducción.
- 1 - En el modo PCB apagada el play back se parará. Presionar play para empezar de nuevo.
  - 2 - En la modalidad PCB activada la reproducción se para, pero con la tecla play se vuelve a la empezar.

### Reproducción ralentizada

Presionando la tecla Slow en el mando a distancia durante la reproducción la velocidad disminuirá da 1/2x a 1/16x  
Presionar la tecla Play para volver a la reproducción normal.

### Avance / Retroceso rápido

Durante la reproducción presionar

◀◀ (Retroceso rápido) o

▶▶ avance rápido

En cada presión de las teclas ◀◀ ▶▶, la reproducción cambiará la velocidad en Normal playback 2x 4x 8x 20x

Presionar ▶ para restablecer la reproducción normal.

#### Nota:

Durante la función avance rápido/ retroceso rápido no habrá ningún sonido ni subtítulos de un DVD e Video CD.

Al contrario en la reproducción de un CD, con la misma función se puede apreciar un sonido.

### Búsqueda del inicio de Capítulos y canciones

Durante el playback presionar ◀◀ O ▶▶

A cada presión en unas del las teclas se tendrá el relativo cambio de capítulo/canción seleccionado.

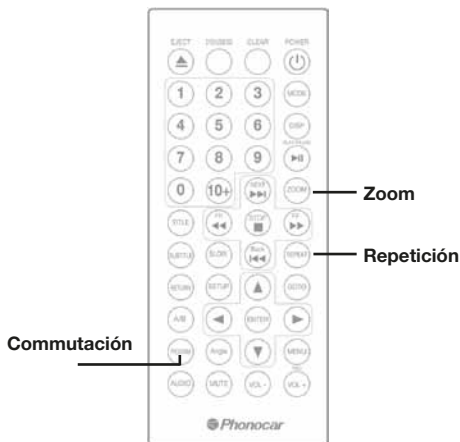
- ▶▶: Presionando esta tecla la reproducción pasa directamente al inicio del capítulo/canción sucesivo.
- ◀◀: Presionando esta tecla la reproducción pasa directamente al inicio del capítulo/canción precedente.

#### NOTA algunos DVD no tienen capítulos.

#### Explicaciones suplementares.

Los capítulos son las subdivisiones que se encuentran en el interior de las películas en contenidos musicales en los DVD.

Las canciones también son subdivisiones que se encuentran en el interior de una película o en contenidos musicales pero en CD y Video.



## Conmutación lenguaje audio DVD

En los DVD que prevén la función de “audio múltiple es posible sustituir el lenguaje audio también cuando es en fase de reproducción.

Durante la reproducción por cada presión de la tecla AUDIO el lenguaje varía según los varios tipos de audio grabados en el disco.

### Note:

- El lenguaje seleccionado a través del mando “default” se activa desde el momento que se enciende el lector de DVD, o cuando se introduce un disco
- Algunos discos no permiten el cambio de lenguaje durante la reproducción.
- Puede ser necesario esperar algunos instantes para la conmutación de un lenguaje a otro.
- Algunos DVD están grabados en un solo idioma, en este caso presionando la tecla AUDIO aparecerá visualizada en el display la indicación 1/1.

## Repetición Capítulo Canción/Título

Durante la reproducción pulsar RPT.

Es posible activar la modalidad de repetición pulsando la tecla RPT en el mando a distancia.

La modalidad de repetición es diferente en base al tipo de disco introducido:

### DVD

Repeat Chapter Repeat Title OFF

Pulsando una vez la tecla será repetido continuamente el Capítulo, dos veces el Título.

Una ulterior presión de RPT anulará la repetición.

### SVCD/VCD/CD/MP3/AVI/MP4

Repeat Single Repeat ALL OFF

En la modalidad RepeatSingle será reproducida siempre la misma Canción/Capítulos, en la modalidad RepeatAll será reproducida todas las Canciones/Capítulos.

## Menú Título (exclusivamente DVD)

Si el DVD esta gravado con títulos múltiples es posible reproducir el preferido en el Menú Título.

1. - Pulsar la tecla TITLE durante la reproducción. Sobre la pantalla aparecerá el menú título.
2. - Pulsar la tecla cursor mostrando sobre la pantalla, seleccionar el título preferido y por fin confirmar pulsando la tecla ENTER.

## Conmutación lenguaje audio VIDEO CD MULTIPLEX

La combinación de los canales derecho e izquierdo cambiará presionando la tecla AUDIO.

Durante la reproducción presionando la tecla AUDIO permite modificar el tipo de sonido, de mono a estereo según el esquema:

Estereo Left Right ‘

## Zoom

A cada presión de la tecla ZOOM se amplía la imagen en la pantalla según el siguiente esquema:

X1 X2 X3 X4 X1/2 X1/3 X1/4 OFF

Cabe de todas formas la posibilidad que algunas imágenes de DVD no se puedan ampliar.

## Visualización del disco

Presionando la tecla DISP durante la reproducción serán visualizadas en el display las informaciones del disco actual.

Ejemplo:

Presionando la tecla DISP en SVCD/VCD/CD aparecen las siguientes informaciones:

Numero Traccia  
VCD TRK 1/1  
Audio ON/Mute  
PCB  
Repeat  
Tempo trascorso 00:01:52

Si introducimos un disco DVD las informaciones visualizadas serán las siguientes:

Numero Titoli  
DVD TT 4/30  
Numero Capitoli  
CH 1/2  
Tempo trascorso 00:00:25

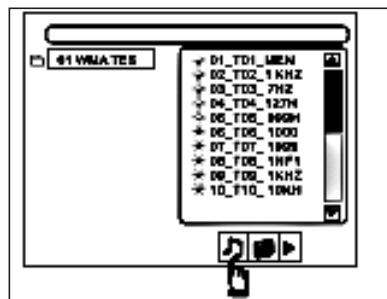
Presionando nuevamente la tecla DISP desaparecerán del display estas informaciones sobre el disco introducido.

## Reproducción files Mp3 / AVI / MPG

Introduciendo un disco MP3 en el lector DVD la reproducción se inicia automáticamente y aparece en el display el menú de los archivos contenidos. ES.: un disco gravado en MP3 será reproducido en el formato FOLDER (Carpeta)

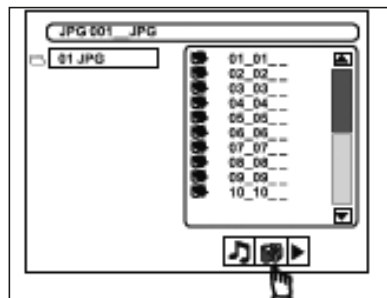
Usar los cursores ( ▲ ▼ ◀ ▶ ) de desplazamiento para moverse en el interior del menú pulsando ENTER para elegir la canción deseada. Es posible usar la tecla REPEAT para utilizar la función de repetición de la Canción/ carpeta.

Durante la reproducción es posible pasarse de una canción a otra mediante las teclas ◀ ▶ .



## Visualización imágenes JPEG

En la visión de imágenes JPEG se pueden pasar con las teclas ◀ ▶ y presionando la tecla TITLE se mostrara una anticipación de las imágenes que están gravadas.



## SETUP SISTEMA

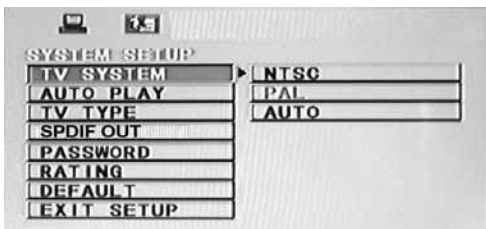
Moverse por el menú con las teclas de desplazamiento ( ◀ ▶ ) seleccionar la opción que se desea modificar, pulsando ENTER.

### SISTEMA TV

Desplazarse con los cursores en la parte inferior y posicionarse sobre la línea TV System.

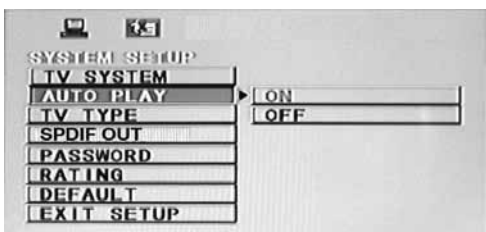
Pulsar ENTER y seleccionar sucesivamente el sistema apropiado según el DVD introducido. Seleccionar AUTO el VM015 selecciona automáticamente el formato en base al DVD introducido.

Pulsar la tecla SETUP para salir del menú.



### AUTO PLAY

Desplazarse con las teclas en la pestaña AUTOPLAY y seleccionar ON para activar u OFF para desactivar la función.

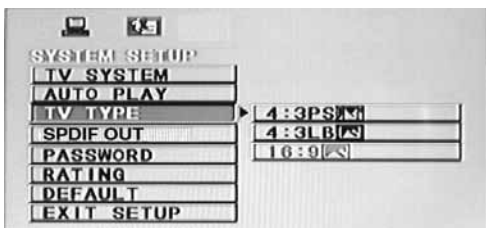


### FORMATO TV

Desplazarse con los cursores en la parte inferior y posicionarse sobre la línea TV Shape.

Pulsar ENTER y seleccionar sucesivamente el formato apropiado (4:3LB, 4:3PS o 16:9) según del DVD introducido.

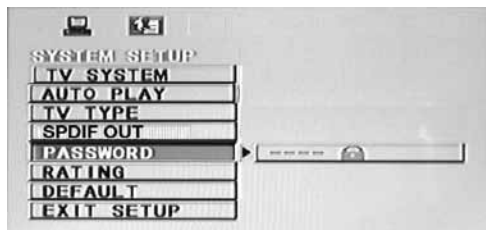
Pulsar la tecla SETUP para salir del menú.



### SPDIF OUT

Función desactivada.

## CONFIGURACIÓN PASSWORD VISIÓN PARA ADULTOS

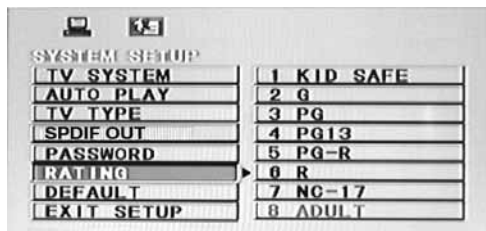


Posicionarse con el auxilio de las teclas de los cursores en la ventanita con las cuatros estrellas y digitar la vieja Password (en la configuración de fabrica la Password es nula) acto seguido digitar la nueva Password.

Cuando la Password está desbloqueada, posicionarse sobre la línea Rating para modificar el nivel de protección deseado entre aquellos indicados aquí abajo:

8.Adult → 1. Kid safe → 2.G → 3.PG → 4.PG-13 → 5.PG-R → 6.R → 7.NC-17

Posicionándose sobre la línea DEFAULT y presionando la tecla ENTER serán canceladas todas las modificaciones efectuadas, e se vuelve a las impostazioni de fabrica.



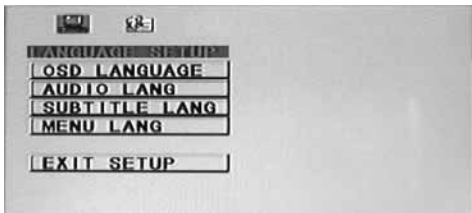
### EXIT SETUP





## SETUP IDIOMA

Para entrar en el menú presionar la tecla SETUP en el monitor aparecerá la ventana inicial del SETUP:



Desplazarse con las teclas del mando a distancia ( ◀ ▶ ) y seleccionar con la tecla ENTER el ajuste que se desea modificar. (Idioma, Audio, Subtítulo, Menú)

En la sección LANGUAGE (IDIOMA) es posible modificar el lenguaje de las funciones del DVD, del audio y de los subtítulos del DVD,

El ajuste del idioma de las películas depende directamente de la que están grabadas en el DVD y no en el ajuste del Setup.

En las mayoría de los casos antes del inicio de los títulos se pide elegir el idioma deseado (en aquellos disponibles en el DVD).

### IDIOMA FUNCIONES DEL MENÚ

Desplazarse con las teclas hacia abajo y posicionarse en la línea OSD Menú.

Presionar ENTER y seleccionar sucesivamente el idioma deseado.

Presionar SETUP para salir del Menú.



### IDIOMA AUDIO

Desplazarse con las teclas hacia abajo y posicionarse en la línea Audio

Presionar ENTER y seleccionar sucesivamente el idioma deseado.

Presionar SETUP para salir del Menú.



## Lenguaje Subtítulos

Desplazarse con los cursores en la parte inferior y posicionarse sobre la línea Subtitle Lang.

Pulsar ENTER y seleccionar sucesivamente el idioma deseado.

Es posible desactivar los subtítulos seleccionando Off en lugar del idioma indicado.

Pulsar la tecla SETUP para salir del menú.



### LENGUAJE AUDIO

Desplazarse con los cursores en la parte inferior y en posición sobre la línea Audio.

Pulsar ENTER y seleccionar sucesivamente el idioma deseado.

Pulsar la tecla SETUP para salir del menú



## EN CASOS DE DIFICULTAD

En el caso de que una operación se bloquee, la pantalla se pone negra o el aparato no funciona correctamente... En este caso apagar y volver a encender el reproductor de DVD  
 Controlar de todas formas que el sistema sea conectado correctamente o contactar con un instalador profesional

SINTOMA	CAUSA	REMEDIO
La unidad no se enciende	Il fusible esta quemado.	Sustituir el fusible con uno del mismo valor.
	Il monitor non esta encendido.	Encender el monitor.
	Presencia de condensa.	Esperar alrededor de 1 hora para que se elimine la condensa.
Funcionamiento inestable	Bateria de mando descargada.	Sustituir las bateria y contr. los voltios y el tipo de bateria (Cr2025).
	Sensor de receptor o trasmisor sucios.	Limpiar el sensor de transmisión.
No aparece ninguna imagen	Verificar la selección de la fuente de video.	Conmutar entre video interno y video auxiliar, en base a la fuente seleccionada
La reproducción no inicia	Disco introducido al revés	Controlar que la etiqueta del disco este hacia arriba
	Disco sucio	Limpiar el disco.
	Disco con formato no compatible con este DVD	Controlar que el formado del disco sea compatible con este DVD.
La imagen esta disturbada y poco clara	Bloqueo padres introducido	Eliminar el bloqueo padre o modificar su nivel.
	Disco en estado de avance o retroceso rápido.	un pequeño disturbio en esta operación es normal.
	La Bateria del coche es muy débil o esta casi descargada	Controlar la batería y los cables. El reproductor de DVD no funciona correctamente si el voltaje de la batería está debajo de 10,8 V.
La reproducción es irregular	La matriz activa del monitor podría estar desgastad.	Sustituir la matriz activa o el mismo monitor.
	Disco rayado o estropeado.	Sustituir el disco.
Aparece la indicación "INVALID DISC FORMAT"	Ningún disco ha sido introducido.	Introducir el disco.
Aparece la indicación "NO VALID"	El disco esta muy sucio	Limpiar el disco.
El sistema TV no es correcto Falta el sonido	Imposible efectuar operaciones con el mando a distancia.	No es signo de mal funcionamiento. Algunos discos no permiten determinadas operaciones.
	Disco PAL o NTSC introducido	Modificar la configuración del formato según el disco introducido.
	Selección del audio equivocado.	Seleccionar la salida audio en base a la conexión efectuada

**Caratteristiche tecniche**  
**Technical specifications • Características técnicas**  
**Technische Eigenschaften • Características Técnicas**

**GENERALI / IN GENERAL / GENERALES / ALLGEMEIN / DATOS GENERALES**

<b>Alimentazione</b> / Current Supply / Alimentation Stromversorgung / Alimentación	<b>12V DC (10.8V~16V)</b> <b>Test voltage 13.2V, negative ground</b>
<b>Uscite pre-amplificate</b> / Pre-amplified Exits: Sorties pré-amplifiées / Vorverstärkte Ausgänge / Salidas PRE- amplificadas	<b>2 CH 1 Vrms (10K <math>\Omega</math>)</b>
<b>Dimensioni (LxHxP)</b> / Dimensions (LxHxD) / Dimensions (LxHxP) Abmessungen (LxHxT) / Dimensiones (LxAxP)	<b>174x26x178 mm</b>

**SEZIONE DISCO/ DISC-SECTION/ SECTION DISQUE/ CD/DVD-TEIL/SECCION DISCO**

**AUDIO**

Sistema / System / System / System / Sistema de Disco	<b>Disc digital audio system</b>
<b>Risposta in frequenza</b> / Frequency Response Réponse en fréquence / Frequenzgang / Respuesta en frecuencia	<b>20 Hz - 20 KHz</b>
<b>Rapporto Segnale-Rumore</b> / Signal-Noise-Ratio Rapport signal-bruit / Signal-Geräusch-Verhältnis / Relación Señal-ruído	<b>&gt;100 dB (JIS) (1 KHz)</b>
<b>Separazione stereo</b> / Stereo-Separation Séparation stéréo / Separación Estereo	<b>&gt;90 dB (1 KHz)</b>

**VIDEO**

<b>Segnale video</b> / Video-Signal / Signal vidéo / Video-Signal / Señal video	<b>PAL/NTSC/AUTO</b>
<b>Uscita video</b> / Video-Exit / Sortie vidéo / Video-Ausgang / Salida video	<b>1<math>\pm</math>0,2V (75<math>\Omega</math>)</b>
<b>Formati compatibili</b> / Compatible Formats / Formats compatibles Kompatibilität / Formatos compatibles	<b>DVD<math>\pm</math>R / VCD / SVCD / DVCD CD / CD-R / CD-RW - CD-ROM MP3 / AVI / MPG / DIVX / XVID</b>
<b>NON compatibili</b> / NON-compatible formats / NON compatibles Nicht Kompatibel / Formatos NO compatible	<b>DVD-ROM / CDV / CD-G</b>

Caratteristiche tecniche ed estetiche possono subire variazioni senza alcun preavviso. • The stated Technical Specifications and the product-design may evolve, without prior notice. • Caractéristiques techniques et esthétiques peuvent subir des variations sans aucun préavis. • Technische Änderungen am Produkt bzw.am Design behalten wir uns vor. • Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin preaviso por motivos de mejoras.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ alle direttive 1999/5/EC R&TTE  
DECLARATION OF CONFORMITY to the directives 1999/5/EC R&TTE

**IT** Phonocar dichiara che il VM015 è conforme ai requisiti essenziali e a tutte le altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

**GB** Phonocar declares that this unit VM015 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

**FR** Phonocar déclare que l'appareil VM015 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/EC.

**D** Phonocar erklärt, dass dieser VM015 in Übereinstimmung ist mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EC.

**E** Phonocar declara que el VM015 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/EC.

EN 55013:2001+A1:2003 • EN 55020:2002+A1:2003 • EN61000-3-2: 2000 • EN61000-3-3:1995+A1:2001



**Il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.** Si ricorda che le **pila/accumulatori** devono essere rimosse dall'apparecchiatura prima che questa sia conferita come rifiuto. Per rimuovere le pile/ accumulatori fare riferimento alle specifiche che indicazioni del costruttore. L'utente dovrà, pertanto, conferire gratuitamente l'apparecchiatura e la pila giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarle al rivenditore. L'adeguata raccolta differenziata contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui essi sono composti. Per ulteriori informazioni consultare il sito [www.phonocar.it](http://www.phonocar.it)

***This product must NOT be treated as a domestic waste. Please remember that batteries/chargers must be extracted from the appliance before throwing the appliance away. How to extract batteries/chargers: please follow the manufacturer's specific instructions. The end-user is requested to carry the appliance and its related battery, with no cost, to the municipal waste-recycling-spots for electrical and electronic parts, or take them to the related Retailer shop. Recycling-spots help to avoid negative effects on the environment & health and promote the re-use and/or recycling of the various materials. For further information, please read homepage [www.phonocar.it](http://www.phonocar.it)***